

La seguente dichiarazione è valida se la targhetta indicante il numero di serie del fuoribordo reca il marchio CE nell'angolo inferiore sinistro:

Questo motore fuoribordo fabbricato dalla Mercury Marine presso la sede di Fond du Lac, Wisconsin, USA o dalla Marine Power Europa, Inc., Park Industriel de Petit-Rechain, Belgio, è conforme ai requisiti delle seguenti direttive e standard e delle relative rettifiche:

Direttiva per imbarcazioni da diporto: 94/25/CE; std. ISO 8665,  
ISO 11547

Direttiva sulle macchine: Direttiva MEC  
98/371/CE 89/336/CE; std. EN50081-1,  
SAE J551 (CISPR Pub. 12),  
EN 50082-1, IEC 61000 PT4-2,  
IEC 61000 PT4-3,



Patrick C. Mackey

Presidente - Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Contatto regolamenti europei:

Reparto Ingegneria Ambientale Prodotti, Mercury Marine,  
Fond du Lac, WI, USA



# INDICE

Informazioni sulla garanzia	
Trasferimento della garanzia	2
Registrazione della garanzia	2
Garanzia limitata Mercury Marine (Europa)	3
Garanzia limitata Mercury Marine (Confederazione degli Stati Indipendenti, Medio Oriente, Africa)	4
Garanzia limitata contro la corrosione valevole 3 anni	5
Informazioni generali	
Responsabilita' del navigatore	7
Prima di far funzionare il vostro fuoribordo	7
Cavalli dell'imbarcazione	7
Avviso per la sicurezza dei passeggeri – Imbarcazioni con ponte/pontone	7
Telecomando del fuoribordo	7
Avviso sulle virate remote	7
Interruttore di arresto a cordino	7
Protezione delle persone in acqua	8
Funzionamento dell'imbarcazione ad alta velocita' e ad alte prestazioni	8
Salto di onde e scie	8
Collisione con oggetti sommersi	9
Emissioni di scarico	9
Selezione di accessori per il vostro fuoribordo	9
Suggerimenti per una navigazione sicura	10
Installazione	
Installazione del fuoribordo	10
Allacciamento del cavo di sicurezza	11
Installazione della batteria - modelli ad avviamento elettrico	11
Collegamenti della batteria	11
Selezione dell'elica	11
Trasporto	
Trasporto del fuoribordo	11
Traino dell'imbarcazione	11
Trasporto del fuoribordo smontato dall'imbarcazione	11
Trasporto di serbatoi di carburante portatili	11
Carburante e olio	
Consigli sulla benzina	12
Consigli Sull'olio	12
Raccomandazioni in merito all'uso dell'olio	12
Riempimento del serbatoio di carburante	12
Caratteristiche e comandi	
Modelli con barra a mano	12
Tromba di allarme (modelli ad avviamento manuale)	13
Modelli con telecomando - modelli ad avviamento elettrico	13
Sollevamento del fuoribordo alla posizione piu' elevata	13
Abbassamento del fuoribordo alla posizione di corsa	13
Funzionamento in acque poco profonde	14
Regolazione dell'angolo di poppa del fuoribordo	14
Regolazione dell'angolo di poppa del fuoribordo	14

Funzionamento	
Elenco dei controlli precedenti all'avvio	14
Funzionamento a temperature di congelamento	14
Funzionamento in acqua salata o acqua inquinata	15
Funzionamento ad alte altitudini	15
Uso del fuoribordo come motore ausiliario	15
Istruzioni precedenti l'avvio	15
Procedura per il rodaggio del motore	15
Avviamento del motore - modelli con telecomando ad avviamento manuale e impugnatura Della barra del timone	15
Avvio del motore - modelli con telecomando	16
Cambio - tutti i modelli	16
Spegnimento del motore - tutti i modelli	16
Avvio di emergenza	17

Manutenzione	
Cura del fuoribordo	17
Selezioni delle parti di ricambio per il vostro fuoribordo	17
Tempi per i controlli e la manutenzione	17
Lavaggio del sistema di raffreddamento	18
Rimozione ed installazione della calandra superiore	18
Sistema del carburante	18
Manutenzione esteriore	18
Sostituzione dei fusibili- modelli con telecomando per avviamento elettrico	18
Anodo per il controllo della corrosione	19
Sostituzione dell'elica	19
Controllo delle candele	19
Controllo della batteria	19
Regolazioni del carburatore	20
Punti di lubrificazione	20
Lubrificazione del cambio	21
Fuoribordo sommerso	21

Rimessaggio	
Preparazione al rimessaggio	21

Individuazione di problemi	
Individuazione di problemi	22

Assistenza clienti	
Servizio riparazioni locale	22
Assistenza lontano da casa	22
Informazioni sui componenti e sugli accessori	22
Assistenza clienti	22
Centri di assistenza Mercury Marine	23

Giornalino della manutenzione	
Giornalino della manutenzione	24

La descrizione e le specifiche di questo manuale erano in vigore al momento in cui il manuale è stato approvato per la stampa. La Mercury Marine, la cui politica è di apportare continuamente delle migliorie, si riserva il diritto di interrompere i modelli in qualsiasi momento, di cambiarne le specifiche, la progettazione, i metodi o le procedure senza avviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Mercury Marine, Fond du Lac, Winsconsin U.S.A.

©2002, Mercury Marine

I seguenti sono marchi registrati della Brunswick Corporation: Auto-Blend, Force, Jet-Prop, Mariner, Merc, Mercathode, MerCruiser, Mercury, Mercury Marine, Quicksilver, Ride-Guide e Thruster

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

eoo2f

### TRASFERIMENTO DELLA GARANZIA

La garanzia limitata è trasferibile agli acquirenti successivi, ma soltanto per il periodo rimanente di validità della garanzia limitata. Questa clausola non è applicabile ai prodotti usati per scopi commerciali.

#### Vendita diretta da parte del proprietario

Il secondo proprietario può essere registrato come nuovo proprietario e, come tale, usufruire del periodo rimanente di validità della garanzia limitata inviando il tagliando di garanzia di plastica originale, unitamente ad una copia dell'atto di vendita, a comprova dell'avvenuto passaggio di proprietà. Negli Stati Uniti o in Canada, inviare i suddetti documenti a:

Mercury Marine  
W6250 W. Pioneer Road  
P.O. Box 1939

Fond du Lac, WI 54936 - 1939

Attn.: Warranty Registration Department

Su ricezione del tagliando originale, sarà emesso un nuovo tagliando di garanzia recante il nome e l'indirizzo del nuovo proprietario. Gli archivi contenenti i documenti di registrazione saranno aggiornati di conseguenza tramite il sistema computerizzato della casa fabbricante.

Questo servizio viene effettuato senza alcun addebito.

Per prodotti acquistati al di fuori degli Stati Uniti e del Canada, contattare il distributore per il proprio Paese, o il centro assistenza Mercury Marine/Marine Power più vicino.

ouf

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

eou1f

### REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

#### Stati Uniti e Canada

- È importante che il concessionario compili completamente il tagliando di garanzia e lo spedisca alla casa fabbricante immediatamente dopo la vendita del prodotto nuovo.
- Il tagliando di garanzia serve ad identificare nome e indirizzo dell'acquirente originario, nonché modello e numero/i di serie del prodotto, data di acquisto, tipo di utilizzo e numero di codice, nome e indirizzo del concessionario. Il concessionario è tenuto inoltre a certificare il nome dell'acquirente originario e dell'utente del prodotto.
- Non appena il tagliando di garanzia perviene alla casa fabbricante, vi sarà inviato un tagliando di garanzia di plastica che costituisce l'unica forma di identificazione valida e deve essere presentato al concessionario ogniqualvolta il prodotto necessita di interventi manutentivi coperti dalla garanzia. I reclami sporti durante il periodo di garanzia non saranno accettati senza la presentazione del tagliando.
- Al momento dell'acquisto, vi sarà consegnato un tagliando di garanzia temporaneo valido per soli 30 giorni a decorrere dalla data di acquisto, che potrete usare in attesa di ricevere il tagliando di plastica. Qualora il prodotto acquistato debba essere sottoposto a manutenzione durante tale periodo, presentate il tagliando temporaneo al concessionario, che lo alleggerà al modulo di reclamo.
- Poiché il concessionario è a vostra disposizione per soddisfare ogni esigenza, potete consegnare il prodotto al vostro concessionario di fiducia per ogni intervento di manutenzione coperto dalla garanzia.
- Qualora il tagliando di plastica non vi pervenga entro 30 giorni dalla data di acquisto del prodotto nuovo, contattate il vostro concessionario.
- La garanzia limitata diventa effettiva soltanto alla ricezione del tagliando di garanzia del prodotto da parte della fabbrica.

*Nota: la casa fabbricante e il concessionario sono tenuti a mantenere un archivio dei dati di registrazione di prodotti marini venduti negli Stati Uniti, nell'eventualità che ne venga richiesta notifica in conformità al Federal Boat Safety Act (Legge federale sulla sicurezza delle imbarcazioni).*

ouf

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

eou2f

### REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

#### Al di fuori di Stati Uniti e Canada

- È importante che il concessionario compili completamente il tagliando di garanzia e lo spedisca al distributore o al centro di assistenza Marine Power responsabile del programma di registrazione della garanzia/dei reclami per la vostra zona.
- Il tagliando di garanzia serve ad identificare nome e indirizzo dell'acquirente originario, nonché modello e numero/i di serie del prodotto, data di acquisto, tipo di utilizzo e numero di codice, nome e indirizzo del concessionario. Il concessionario è tenuto inoltre a certificare il nome dell'acquirente originario e dell'utente del prodotto.
- Il distributore/concessionario È TENUTO a fornirvi una copia del tagliando di garanzia, designata "Copia dell'acquirente", immediatamente dopo aver compilato il tagliando. Questo tagliando rappresenta l'unica forma di identificazione per la registrazione del prodotto presso la casa fabbricante e pertanto dovrete conservarlo per eventuale uso futuro. Qualora il prodotto necessiti di interventi di manutenzione coperti dalla garanzia, il concessionario potrebbe chiedervi di presentare il tagliando di garanzia per verificare la data di acquisto e usare le informazioni contenute sul tagliando per preparare il/i modulo/i di reclamo.
- In alcuni paesi, il centro assistenza Marine Power emette un tagliando di garanzia permanente (di plastica) entro 30 giorni dalla ricezione della "copia del fabbricante" del tagliando di garanzia inviato dal distributore/concessionario. Non appena riceverete il tagliando di plastica, potrete disfarvi della "copia dell'acquirente" fornitavi dal distributore/concessionario al momento dell'acquisto del prodotto. Chiedete al vostro distributore/concessionario se nella vostra zona vengono emessi tagliandi di plastica.
- Per ulteriori informazioni in merito al tagliando di garanzia e all'uso dello stesso per i reclami coperti dalla garanzia, fare riferimento alla voce "Garanzia internazionale".

**IMPORTANTE: in alcuni paesi, la casa fabbricante e il concessionario sono tenuti per legge a mantenere archivi dei dati di registrazione. Si raccomanda di inviare documenti di registrazione per TUTTI i prodotti alla casa fabbricante, nell'eventualità che quest'ultima necessiti di contattarvi. Assicuratevi che il vostro distributore/concessionario compili immediatamente il tagliando di garanzia e invii la copia del fabbricante al centro di assistenza internazionale Marine Power della vostra zona.**

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

ou49f

### **GARANZIA LIMITATA MERCURY MARINE (EUROPA) COPERTURA**

Mercury Marine garantisce che ogni motore Mercury, fuoribordo Mariner, motore elettrico per pesca alla traina Thruster, entroporto Mercruiser o gruppo poppiere nuovo (per brevità chiamato d'ora in avanti "prodotto") rimarrà privo di difetti di materiale e di manodopera per il periodo sotto indicato.

#### **DURATA DELLA COPERTURA**

La presente garanzia limitata fornisce copertura per due (2) anni a decorrere dalla data originaria di vendita del prodotto al dettaglio ad uso ricreativo, o dalla data del primo utilizzo del prodotto, qualora questa condizione si verifichi per prima. Se il prodotto viene venduto ad uso commerciale, la garanzia fornisce copertura per un (1) anno dalla data originaria di vendita al dettaglio, o per 500 ore di funzionamento, qualora questa condizione si verifichi per prima. Per uso commerciale si intende qualsiasi lavoro o impiego correlato all'uso del prodotto, o qualsiasi utilizzo del prodotto generante profitto durante il periodo di garanzia, anche qualora il prodotto in questione venga usato a tale scopo soltanto occasionalmente. La riparazione o sostituzione di componenti, o l'effettuazione di interventi di manutenzione coperti dalla presente garanzia non protraggono la durata della stessa oltre la data di scadenza originaria. Se la garanzia non è scaduta, può essere trasferita all'acquirente successivo, esclusivamente ad uso ricreativo, dopo aver registrato nuovamente il prodotto.

#### **CONDIZIONI NECESSARIE PER OTTENERE LA COPERTURA**

La copertura prevista dalla garanzia è valevole esclusivamente per gli acquirenti al dettaglio che effettuano l'acquisto presso un rivenditore autorizzato dalla Mercury Marine a distribuire il prodotto nel paese nel quale è stata effettuata la vendita e una volta completato e documentato il processo di ispezione preconsegna specificato dalla Mercury Marine. La copertura prevista dalla garanzia diventa effettiva dopo la registrazione del prodotto da parte di un concessionario autorizzato. Qualora per la registrazione della garanzia vengano fornite informazioni inesatte riguardo all'uso ricreativo, o successivamente alla registrazione venga effettuato un passaggio dall'uso ricreativo a quello commerciale (senza eseguire una seconda registrazione del prodotto), la Mercury Marine potrebbe considerare nulla la garanzia. Per continuare ad usufruire della copertura prevista dalla garanzia, occorre effettuare la manutenzione di routine conformemente a quanto indicato nel manuale di funzionamento e manutenzione. Se tale manutenzione viene eseguita dall'acquirente al dettaglio, la Mercury Marine si riserva il diritto di fornire la copertura prevista dalla garanzia soltanto dietro presentazione di debita prova dell'espletamento corretto delle procedure di manutenzione.

#### **OBBLIGHI A CARICO DELLA MERCURY**

Conformemente alla presente garanzia, l'unico obbligo della Mercury Marine è limitato, a sua discrezione, alla riparazione dei componenti difettosi ed alla sostituzione del/dei componente/i in questione con componenti nuovi o ricostruiti forniti di certificazione Mercury Marine, o al rimborso del prezzo di acquisto del prodotto Mercury. La Mercury si riserva il diritto di migliorare o modificare occasionalmente i propri prodotti senza assumersi l'obbligo di modificare prodotti fabbricati in precedenza.

#### **MODALITÀ DI OTTENIMENTO DELLA COPERTURA**

Il cliente deve fornire alla Mercury un'opportunità ragionevole di effettuare la riparazione, nonché accesso al prodotto per espletare gli interventi di manutenzione previsti dalla garanzia. Ogni reclamo previsto dalla garanzia deve essere sporto consegnando il prodotto da ispezionare ad un concessionario Mercury autorizzato a riparare il prodotto. Qualora l'acquirente non possa consegnare il prodotto ad un concessionario, è tenuto ad informare per iscritto la Mercury, che provvederà ad ispezionare il prodotto e ad espletare gli interventi di riparazione previsti dalla garanzia. Tutte le spese di trasporto e/o di trasferimento saranno a carico dell'acquirente. Se l'intervento di manutenzione espletato non è coperto dalla presente garanzia, l'acquirente è tenuto a pagare tutte le spese di manodopera e di materiale, ed altre eventuali spese relative al servizio fornito. Eccetto qualora espressamente richiesto dalla Mercury, l'acquirente non deve inviare il prodotto o i componenti del prodotto direttamente alla Mercury. Il tagliando di registrazione della garanzia è l'unica forma di identificazione valida della registrazione e, come tale, deve essere esibito al concessionario nel momento in cui viene richiesto un intervento di manutenzione al fine di ottenere la copertura prevista dalla garanzia.

## ESCLUSIONI

La presente garanzia limitata non copre la manutenzione di routine, nonché messe a punto, regolazioni, danni causati da normale logorio, abuso, uso anormale, utilizzo di eliche o rapporto ingranaggi che non consentono al motore di funzionare entro l'intervallo di massima raccomandato (vedere il manuale di funzionamento e manutenzione), utilizzo del prodotto in modo non conforme a quanto specificato nella sezione di funzionamento/tempo di ciclo del manuale di funzionamento e manutenzione, negligenza, incidenti, immersione, installazione errata (le specifiche e le tecniche per l'installazione corretta sono fornite nelle istruzioni di installazione del prodotto), manutenzione non corretta, uso di accessori o componenti non fabbricati o venduti dalla Mercury, giranti e rivestimenti della pompa a getto, utilizzo di carburanti, oli o lubrificanti non idonei ad essere usati con il prodotto in questione (vedere il manuale di funzionamento e manutenzione), alterazione o rimozione di componenti, o infiltrazione di acqua nel motore attraverso l'ingresso del carburante, l'ingresso dell'aria o il sistema di scarico. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente, per gare o altre attività competitive, o con la parte inferiore del piede da competizione. Le spese correlate a traino, varo, rimorchio, rimessaggio, addebiti telefonici, noleggio, inconvenienti, spese di ormeggio in darsena, coperture assicurative, mutui, perdite di tempo o di profitto, o qualsiasi altro tipo di danni accidentali o consequenziali non sono coperte dalla presente garanzia. Non sono inoltre coperte le spese associate alla rimozione e/o installazione di partizioni o di materiale dell'imbarcazione per poter accedere al prodotto in questione.

La Mercury Marine non conferisce ad alcuno, persona o ente, ivi compresi i concessionari autorizzati Mercury Marine, l'autorità di rilasciare affermazioni, dichiarazioni o garanzie relative al prodotto in questione, tranne quelle contenute nella presente garanzia limitata e pertanto, qualora le suddette venissero rilasciate, non avrebbero alcun valore legale nei confronti della Mercury Marine.

Per ulteriori informazioni concernenti eventi e circostanze coperti e non coperti dalla presente garanzia, consultare la sezione "Copertura prevista dalla garanzia" nel manuale di funzionamento e manutenzione, inclusa per riferimento nella presente garanzia.

#### **ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ E LIMITAZIONI**

**VIENE QUI ESCLUSA OGNI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI. POICHÉ NON PUÒ ESSERE NEGATA, OGNI GARANZIA IMPLICITA SARÀ LIMITATA ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA. LA PRESENTE GARANZIA NON COPRE DANNI ACCIDENTALI E CONSEQUENZIALI. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LE ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ E LE LIMITAZIONI SOPRA CITATE E PERTANTO LE SUDETTE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI AD OGNI CASO SPECIFICO. LA PRESENTE GARANZIA CONFERISCE DIRITTI LEGALI SPECIFICI. L'ACQUIRENTE POTREBBE AVERE INOLTRE ALTRI DIRITTI LEGALI, CHE VARIANO DA GIURISDIZIONE A GIURISDIZIONE.**



## **GARANZIA LIMITATA MERCURY MARINE (CONFEDERAZIONE DEGLI STATI INDIPENDENTI, MEDIO ORIENTE, AFRICA)**

### **COPERTURA**

Mercury Marine garantisce che ogni motore Mercury, fuoribordo Mariner, motore elettrico per pesca alla traina Thruster, entrobordo Mercruiser o gruppo poppiere nuovo (per brevità chiamato d'ora in avanti "prodotto") rimarrà privo di difetti di materiale e di manodopera per il periodo sotto indicato.

### **DURATA DELLA COPERTURA**

La presente garanzia limitata fornisce copertura per un (1) anno a decorrere dalla data della prima vendita del prodotto al dettaglio ad uso ricreativo, o dalla data del primo utilizzo del prodotto, qualora questa condizione si verifichi per prima. Se il prodotto viene venduto ad uso commerciale, la garanzia fornisce copertura per un (1) anno dalla data originaria di vendita al dettaglio, o per 500 ore di funzionamento, qualora questa condizione si verifichi per prima. Per uso commerciale si intende qualsiasi lavoro o impiego correlato all'uso del prodotto, o qualsiasi utilizzo del prodotto generante profitto durante il periodo di garanzia, anche qualora il prodotto in questione venga usato a tale scopo soltanto occasionalmente. La riparazione o sostituzione di componenti, o l'effettuazione di interventi di manutenzione coperti dalla presente garanzia non protraggono la durata della stessa oltre la data di scadenza originaria. Se la garanzia non è scaduta, può essere trasferita all'acquirente successivo dopo aver registrato nuovamente il prodotto.

### **CONDIZIONI NECESSARIE PER OTTENERE LA COPERTURA**

La copertura prevista dalla garanzia è valevole esclusivamente per gli acquirenti al dettaglio che effettuano l'acquisto presso un rivenditore autorizzato dalla Mercury Marine a distribuire il prodotto nel paese nel quale è stata effettuata la vendita e una volta completato e documentato il processo di ispezione pre-consegna specificato dalla Mercury Marine. La copertura prevista dalla garanzia diventa effettiva dopo la registrazione del prodotto da parte di un concessionario autorizzato. Qualora per la registrazione della garanzia vengano fornite informazioni inesatte riguardo all'uso ricreativo, o venga effettuato un passaggio dall'uso ricreativo a quello commerciale (senza eseguire una seconda registrazione del prodotto), la Mercury Marine potrebbe considerare nulla la garanzia. Per continuare ad usufruire della copertura prevista dalla garanzia, occorre effettuare la manutenzione di routine conformemente a quanto indicato nel manuale di funzionamento e manutenzione. Se tale manutenzione viene eseguita dall'acquirente al dettaglio, la Mercury Marine si riserva il diritto di fornire la copertura prevista dalla garanzia soltanto dietro presentazione di debita prova dell'espletamento corretto delle procedure di manutenzione.

### **OBBLIGHI A CARICO DELLA MERCURY**

Conformemente alla presente garanzia, l'unico obbligo della Mercury Marine è limitato, a sua discrezione, alla riparazione dei componenti difettosi ed alla sostituzione del/dei componente/i in questione con componenti nuovi o ricostruiti forniti di certificazione Mercury Marine, o al rimborso del prezzo di acquisto del prodotto Mercury. La Mercury si riserva il diritto di migliorare o modificare occasionalmente i propri prodotti senza assumersi l'obbligo di modificare prodotti fabbricati in precedenza.

### **MODALITÀ DI OTTENIMENTO DELLA COPERTURA**

Il cliente deve fornire alla Mercury un'opportunità ragionevole di effettuare la riparazione, nonché accesso al prodotto per espletare gli interventi di manutenzione previsti dalla garanzia. Ogni reclamo previsto dalla garanzia deve essere sporto consegnando il prodotto da ispezionare ad un concessionario Mercury autorizzato a riparare il prodotto. Qualora l'acquirente non possa consegnare il prodotto ad un concessionario, è tenuto ad informare per iscritto la Mercury, che provvederà ad ispezionare il prodotto e ad espletare gli interventi di riparazione previsti dalla garanzia. Tutte le spese di trasporto e/o di trasferimento saranno a carico dell'acquirente. Se l'intervento di manutenzione espletato non è coperto dalla presente garanzia, l'acquirente è tenuto a pagare tutte le spese di manodopera e di materiale, ed altre eventuali spese relative al servizio fornito. Eccetto qualora espressamente richiesto dalla Mercury, l'acquirente non deve inviare il prodotto o i componenti del prodotto direttamente alla Mercury. Il tagliando di registrazione della garanzia è l'unica forma di identificazione valida della registrazione e, come tale, deve essere esibito al concessionario nel momento in cui viene richiesto un intervento di manutenzione al fine di ottenere la copertura prevista dalla garanzia.

### **ESCLUSIONI**

La presente garanzia limitata non copre la manutenzione di routine, nonché messe a punto, regolazioni, danni causati da normale logorio, abuso, uso anormale, utilizzo di eliche o rapporto ingranaggi che non consentono al motore di funzionare entro l'intervallo di massima raccomandato (vedere il manuale di funzionamento e manutenzione), utilizzo del prodotto in modo non conforme a quanto specificato nella sezione di funzionamento/tempo di ciclo del manuale di funzionamento e manutenzione, negligenza, incidenti, immersione, installazione errata (le specifiche e le tecniche per l'installazione corretta sono fornite nelle istruzioni di installazione del prodotto), manutenzione non corretta, uso di accessori o componenti non fabbricati o venduti dalla Mercury, giranti e rivestimenti della pompa a getto, utilizzo di carburanti, oli o lubrificanti non idonei ad essere usati con il prodotto in questione (vedere il manuale di funzionamento e manutenzione), alterazione o rimozione di componenti, o infiltrazione di acqua nel motore attraverso l'ingresso del carburante, l'ingresso dell'aria o il sistema di scarico. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato, in qualsiasi momento (anche da parte di un proprietario precedente) per gare o altre attività competitive, o con la parte inferiore del piede da competizione. Le spese correlate a traino, varo, rimorchio, rimessaggio, addebiti telefonici, noleggio, inconvenienti, spese di ormeggio in darsena, coperture assicurative, mutui, perdite di tempo o di profitto, o qualsiasi altro tipo di danni accidentali o consequenziali non sono coperte dalla presente garanzia. Non sono inoltre coperte le spese associate alla rimozione e/o reinstallazione di partizioni o di materiale dell'imbarcazione per poter accedere al prodotto in questione.

La Mercury Marine non conferisce ad alcuno, persona o ente, ivi compresi i concessionari autorizzati Mercury Marine, l'autorità di rilasciare affermazioni, dichiarazioni o garanzie relative al prodotto in questione, tranne quelle contenute nella presente garanzia limitata e pertanto, qualora le suddette venissero rilasciate, non avrebbero alcun valore legale nei confronti della Mercury Marine.

Per ulteriori informazioni concernenti eventi e circostanze coperti e non coperti dalla presente garanzia, consultare la sezione "Copertura prevista dalla garanzia" nel manuale di funzionamento e manutenzione, inclusa per riferimento nella presente garanzia.

### **ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ E LIMITAZIONI**

**VIENE QUI ESCLUSA OGNI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI. POICHÉ NON PUÒ ESSERE NEGATA, OGNI GARANZIA IMPLICITA SARÀ LIMITATA ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA. LA PRESENTE GARANZIA NON COPRE DANNI ACCIDENTALI E CONSEGUENZIALI. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LE ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ E LE LIMITAZIONI SOPRA CITATE E PERTANTO LE SUDETTE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI AD OGNI CASO SPECIFICO. LA PRESENTE GARANZIA CONFERISCE DIRITTI LEGALI SPECIFICI. L'ACQUIRENTE POTREBBE AVERE INOLTRE ALTRI DIRITTI LEGALI, CHE VARIANO DA GIURISDIZIONE A GIURISDIZIONE.**

## **MERCURY, MARINER, MERCUISER GARANZIA LIMITATA CONTRO LA CORROSIONE VALEVOLE 3 ANNI COPERTURA**

Garantiamo che NESSUN motore fuoribordo o gruppo poppiere Mercury, Mariner, o entro bordo MerCruiser (per brevità chiamato d'ora in avanti "prodotto") SARÀ reso inservibile come conseguenza diretta della corrosione per il periodo di tempo sotto indicato.

### **DURATA DELLA COPERTURA**

La presente garanzia limitata contro la corrosione fornisce copertura per tre (3) anni a decorrere dalla data della prima vendita del prodotto, o dalla data del primo utilizzo del prodotto, qualora questa condizione si verifichi per prima. La riparazione o sostituzione di componenti, o l'effettuazione di interventi di manutenzione coperti dalla presente garanzia non protraggono la durata della stessa oltre la data di scadenza originaria. Se la garanzia non è scaduta, può essere trasferita all'acquirente successivo (non ad uso commerciale) dopo aver registrato nuovamente il prodotto.

### **CONDIZIONI NECESSARIE PER OTTENERE LA COPERTURA**

La copertura prevista dalla garanzia è valevole esclusivamente per gli acquirenti al dettaglio che effettuano l'acquisto presso un rivenditore autorizzato dalla Mercury Marine a distribuire il prodotto nel paese nel quale è stata effettuata la vendita e una volta completato e documentato il processo di ispezione pre-consegna specificato dalla Mercury Marine. La copertura prevista dalla garanzia diventa effettiva dopo la registrazione del prodotto da parte di un concessionario autorizzato. Affinché la copertura prevista dalla garanzia sia valida, occorre tenere sempre a bordo i dispositivi anticorrosivi specificati nel manuale di funzionamento e manutenzione ed eseguire puntualmente la manutenzione di routine indicata nel medesimo manuale (ivi compresi – senza limitazione alcuna – la sostituzione degli anodi sacrificali, l'uso dei lubrificanti specificati e la riparazione di ammaccature e graffi). Se tale manutenzione viene eseguita dall'acquirente al dettaglio, la Mercury Marine si riserva il diritto di fornire la copertura prevista dalla garanzia soltanto dietro presentazione di debita prova dell'espletamento corretto delle procedure di manutenzione.

### **OBBLIGHI A CARICO DELLA MERCURY**

Conformemente alla presente garanzia, l'unico obbligo della Mercury consiste nella riparazione o sostituzione, a sua discrezione, del componente o dei componenti corroso/i con componenti Mercury Marine nuovi o ricostruiti e dotati di certificazione, oppure nel rimborso del prezzo di acquisto del prodotto Mercury. La Mercury si riserva il diritto di migliorare o modificare occasionalmente i propri prodotti senza assumersi l'obbligo di modificare prodotti fabbricati in precedenza.

### **MODALITÀ DI OTTENIMENTO DELLA COPERTURA**

Il cliente deve fornire alla Mercury un'opportunità ragionevole di effettuare la riparazione, nonché accesso al prodotto per espletare gli interventi di manutenzione previsti dalla garanzia. Ogni reclamo previsto dalla garanzia deve essere sporto consegnando il prodotto da ispezionare ad un concessionario Mercury autorizzato a riparare il prodotto. Qualora l'acquirente non possa consegnare il prodotto ad un concessionario, è tenuto ad informare per iscritto la Mercury, che provvederà ad ispezionare il prodotto e ad espletare gli interventi di riparazione previsti dalla garanzia. Tutte le spese di trasporto e/o di trasferimento saranno a carico dell'acquirente. Se l'intervento di manutenzione espletato non è coperto dalla presente garanzia, l'acquirente è tenuto a pagare tutte le spese di manodopera e di materiale, ed altre eventuali spese relative al servizio fornito. Eccetto qualora espressamente richiesto dalla Mercury, l'acquirente non deve inviare il prodotto o i componenti del prodotto direttamente alla Mercury. Il tagliando di registrazione della garanzia è l'unica forma di identificazione valida della registrazione e, come tale, deve essere esibito al concessionario nel momento in cui viene richiesto un intervento di manutenzione al fine di ottenere la copertura prevista dalla garanzia.

## **ESCLUSIONI**

La presente garanzia limitata non copre la corrosione del sistema elettrico, né la corrosione dovuta a danni o causante esclusivamente danni cosmetici, abuso o uso improprio, nonché corrosione degli accessori, della strumentazione, dei sistemi di sterzaggio, della trasmissione a getti installata in fabbrica, danni causati da vegetazione marina, prodotti venduti con meno di un anno di validità della garanzia limitata, pezzi di ricambio (componenti acquistati dal cliente) e prodotti usati per applicazioni commerciali. Per uso commerciale si intende qualsiasi lavoro o impiego correlato all'uso del prodotto, o qualsiasi utilizzo del prodotto generante profitto durante il periodo di garanzia, anche qualora il prodotto in questione venga usato a tale scopo soltanto occasionalmente.

La presente garanzia non copre i danni dovuti alla corrosione a seguito di correnti elettriche vaganti (connessioni elettriche per ormeggi, imbarcazioni vicine, metalli sommersi). Occorre assicurare un'adeguata protezione anticorrosiva con l'utilizzo di sistemi quali "Mercury Precision Parts", "Quicksilver MerCathode" e/o "Galvanic Isolator". La presente garanzia limitata non copre inoltre la corrosione causata dall'applicazione non corretta di vernici antivegetative a base di rame. Qualora sia necessario usare protezioni antivegetative per imbarcazioni dotate di motori fuoribordo e MerCruiser, si raccomanda di utilizzare vernici antivegetative a base di tributilstagno adipato (TBTA). Nei paesi nei quali non è consentito l'utilizzo di vernici a base di tributilstagno adipato, applicare una vernice a base di rame sullo scafo dell'imbarcazione o sullo specchio di poppa. Non applicare vernici al gruppo di trasmissione MerCruiser o al motore fuoribordo stesso. Si raccomanda inoltre di prestare attenzione onde evitare che si verifichino interconnessioni elettriche accidentali tra il prodotto oggetto della garanzia e la vernice. Per ulteriori informazioni in merito, consultare il manuale di funzionamento e manutenzione.

Per ulteriori informazioni concernenti eventi e circostanze coperti e non coperti dalla presente garanzia, consultare la sezione "Copertura prevista dalla garanzia" nel manuale di funzionamento e manutenzione, inclusa per riferimento nella presente garanzia.

### **ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ E LIMITAZIONI**

**VIENE QUI ESCLUSA OGNI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI. POICHÉ NON PUÒ ESSERE NEGATA, OGNI GARANZIA IMPLICITA SARÀ LIMITATA ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA. LA PRESENTE GARANZIA NON COPRE DANNI ACCIDENTALI E CONSEGUENZIALI. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LE ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ E LE LIMITAZIONI SOPRA CITATE E PERTANTO LE SUDETTE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI AD OGNI CASO SPECIFICO. LA PRESENTE GARANZIA CONFERISCE DIRITTI LEGALI SPECIFICI. L'ACQUIRENTE POTREBBE AVERE INOLTRE ALTRI DIRITTI LEGALI, CHE VARIANO DA GIURISDIZIONE A GIURISDIZIONE.**



## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

### <sup>op5f</sup> COPERTURA E CLAUSOLE DI ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

Lo scopo di questo capitolo è di evitare alcuni dei malintesi più frequenti riguardo la copertura prevista dalla garanzia. Qui di seguito vengono descritti alcuni tipi di servizi non coperti dalla garanzia. I termini qui stabiliti sono stati inclusi a titolo di riferimento nella garanzia limitata valevole tre anni contro i guasti dovuti alla corrosione, nella garanzia limitata internazionale del fuoribordo e nella garanzia limitata del fuoribordo per Stati Uniti e Canada.

Si tenga tuttavia a mente che la garanzia copre le riparazioni che si rendono necessarie durante il periodo di garanzia a causa di difetti di materiale e di manodopera. Non sono coperti errori di installazione, incidenti, normale logorio, nonché varie altre cause che possono influenzare le prestazioni del prodotto.

La garanzia è limitata ai difetti di materiale e di manodopera, a condizione che la vendita al consumatore sia effettuata in un paese per il quale la distribuzione è autorizzata dalla casa fabbricante.

Per qualsiasi domanda concernente la copertura prevista dalla garanzia, contattare il proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire assistenza.

#### Clausole generali di esclusione della garanzia:

1. Regolazioni e messe a punto di piccola entità, compresi controlli, pulizia o regolazione di candele, componenti del sistema di ignizione, carburatore, filtri, cinghie e comandi, nonché i controlli relativi alla lubrificazione effettuati unitamente ai normali interventi manutentivi.
2. Unità motrici a idrogetto installate in fabbrica - La garanzia non copre in particolare alcun danno arrecato al compressore e al tubo fiamma dell'idrogetto a causa di impatto o logorio, né alcun danno arrecato dall'acqua ai cuscinetti dell'albero motore a seguito di cattiva manutenzione.
3. Danni causati da negligenza, mancanza di manutenzione, incidenti, funzionamento anormale o installazione o manutenzione non corretta.
4. Spese di traino, varo o rimorchio, rimozione e/o sostituzione di partizioni dell'imbarcazione o di altro materiale per poter accedere al prodotto da riparare, nonché eventuali spese di trasporto e/o di viaggio, ecc. È necessario consentire l'accesso, entro limiti ragionevoli, al prodotto sul quale devono essere effettuati gli interventi manutentivi coperti dalla garanzia. L'acquirente deve consegnare il prodotto ad un concessionario autorizzato.
5. Ulteriori interventi manutentivi richiesti dai clienti oltre a quelli previsti dalla garanzia.

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

### <sup>op6f</sup> COPERTURA E CLAUSOLE DI ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

6. Gli interventi di manodopera non effettuati da un concessionario autorizzato possono essere coperti esclusivamente nelle seguenti circostanze: quando eseguiti in caso di emergenza ( a condizione che nella zona non vi siano concessionari autorizzati in grado di effettuare il lavoro necessario o che non vi siano le strutture necessarie per il traino, ecc. e a patto che il concessionario responsabile per l'esecuzione del lavoro sia stato autorizzato dalla casa fabbricante).
7. Ogni danno diretto e/o indiretto (spese di rimessaggio, telefoniche o di noleggio di qualsiasi tipo, inconvenienti o perdita di tempo o di guadagno) è a carico del proprietario.
8. Il mancato impiego di ricambi Mercury Precision o Quicksilver negli interventi di riparazione eseguiti in garanzia.
9. Il cambio di olii, lubrificanti o fluidi per la normale manutenzione è di competenza del cliente, tranne in caso di perdita o contaminazione degli stessi a causa di un malfunzionamento coperto dalla garanzia.
10. Partecipazione o preparazione a gare o ad altre competizioni o uso del prodotto su imbarcazioni da competizione.
11. Il rumore emesso dal motore non è necessariamente indice di malfunzionamento. Qualora l'ispezione indichi la presenza di un grave danno interno - tale da poter provocare il mancato funzionamento del motore - la causa del rumore deve essere eliminata conformemente a quanto stipulato nella garanzia.
12. Danni all'imbarcazione e/o all'elica causati dalla collisione con un oggetto sommerso sono considerati un pericolo alla navigazione.
13. Ingresso di acqua nel motore attraverso l'ingresso del carburante, dell'aria o il sistema di scarico, o a causa di affondamento.
14. Malfunzionamento dei componenti dovuto a mancanza di acqua di raffreddamento per aver avviato il motore senza acqua, o a causa di ostruzione dei fori di ingresso da parte di materiali estranei, a una posizione troppo elevata del motore o a un assetto eccessivo.
15. Uso di carburanti e lubrificanti non adatti ad essere usati con il prodotto. Fare riferimento al capitolo Manutenzione.
16. La garanzia limitata non copre danni ai prodotti causati dall'installazione o dall'uso di componenti ed accessori non costruiti o venduti dalla casa fabbricante del prodotto oggetto della garanzia. Ogni malfunzionamento non correlato all'uso di tali componenti o accessori è coperto dalla garanzia, a condizione che siano soddisfatti i termini della garanzia limitata del prodotto in questione.

## INFORMAZIONI GENERALI

oba1f

### RESPONSABILITA' DEL NAVIGATORE

L'operatore (il navigatore) è responsabile del funzionamento corretto e sicuro dell'imbarcazione e della sicurezza di coloro che sono a bordo e del pubblico in genere. Si consiglia vivamente che ogni operatore (navigatore) legga e comprenda l'intero manuale prima di far funzionare il fuoribordo.

Accertatevi che almeno un'altra persona a bordo sia al corrente di come avviare e far funzionare il fuoribordo e cosa fare con l'imbarcazione nel caso in cui il navigatore sia incapace di farla funzionare.

obb1f

### PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL VOSTRO FUORIBORDO

Leggete attentamente questo manuale. Venite a conoscenza di come far funzionare correttamente il vostro fuoribordo. In caso di dubbi, contattate il Concessionario.

Le informazioni sulla sicurezza e sul funzionamento, indispensabili oltre al buon senso, permettono di evitare infortuni e danni al prodotto.

Questo manuale oltre alle etichette sulla sicurezza poste sull'imbarcazione fanno uso dei seguenti avvertimenti sulla sicurezza per attirare la vostra attenzione su particolari istruzioni di sicurezza che vanno seguite.

#### ⚠ PERICOLO

**PERICOLO** - Pericoli immediati che CAUSERANNO infortuni o morte alle persone.

#### ⚠ AVVERTENZA

**AVVERTENZA** - Pericoli o azioni pericolose che POSSONO causare infortuni o morte alle persone.

#### ⚠ ATTENZIONE

**ATTENZIONE** - Pericoli o azioni pericolose che possono causare infortuni minori o danni al prodotto o alla proprietà.

U.S. COAST GUARD CAPACITY	
MAXIMUM HORSEPOWER	XXX
MAXIMUM PERSON CAPACITY (POUNDS)	XXX
MAXIMUM WEIGHT CAPACITY	XXX

1

abc1f

### POTENZA CAVALLI DELL'IMBARCAZIONE

1 Non truccare il motore né sovraccaricare l'imbarcazione. La maggior parte delle imbarcazioni è dotata di una targhetta sulla capacità necessaria che specifica la potenza ed il carico massimo accettabili secondo quanto determinato dal produttore ed alcune disposizioni regolamentari. In caso di incertezza, contattare il proprio concessionario o il produttore dell'imbarcazione.

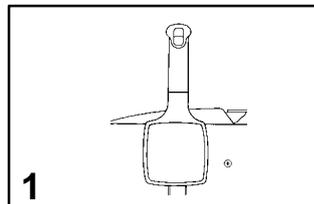
#### ⚠ AVVERTENZA

L'uso di un'imbarcazione che supera il limite massimo della potenza cavalli può 1. causare la perdita di controllo dell'imbarcazione, 2. porre troppo peso sullo specchio di poppa alterando le caratteristiche di navigazione progettate per l'imbarcazione oppure 3. causare la rottura dell'imbarcazione particolarmente attorno all'area dello specchio di poppa. Un andamento troppo veloce dell'imbarcazione può causare seri infortuni, morte o danni all'imbarcazione.

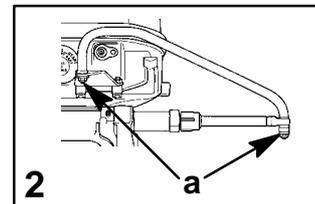
obd2f

### FUNZIONAMENTO DELL'IMBARCAZIONE AD ALTA VELOCITA' E AD ALTE PRESTAZIONI

Se il fuoribordo va usato su un'imbarcazione ad alta velocità o ad alte prestazioni con cui non si ha domestichezza, si consiglia di non farlo mai andare a velocità massima senza prima aver richiesto una dimostrazione ed aver effettuato un giro dimostrativo con il proprio concessionario o un navigatore che abbia esperienza con l'imbarcazione e il fuoribordo. Per ulteriori informazioni, richiedere una copia del libretto "Funzionamento dell'imbarcazione ad alte prestazioni" ("Hi-Performance Boat Operation"), numero di codice 90-86168, al proprio concessionario, distributore o alla Mercury Marine.



1



2

oba1f

### MODELLI DI FUORIBORDO DOTATI DI TELECOMANDO

1 Il telecomando collegato al fuoribordo deve essere dotato di un dispositivo di protezione per l'avviamento a marcia innestata per impedire che il motore si avvii quando la marcia è innestata.

#### ⚠ AVVERTENZA

Onde evitare gravi lesioni o morte dovute ad un'accelerazione improvvisa durante l'avvio del motore, nel telecomando in dotazione con il fuoribordo è stato incorporato un dispositivo di protezione che consente di avviare il fuoribordo esclusivamente in folle.

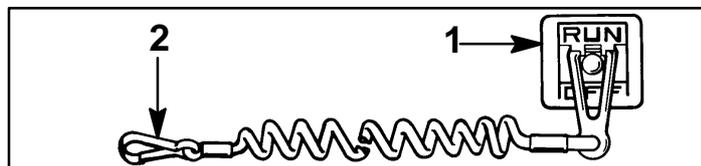
obb1f

### AVVISO SULLE VIRATE TELECOMANDATE

2 L'asta di collegamento dello sterzo che collega il cavo dello sterzo al motore deve essere fissata con dadi autobloccanti ("a"). Questi dadi autobloccanti non vanno mai sostituiti con dadi comuni (non bloccanti) in quanto potrebbero allentarsi e vibrare sganciando così l'asta di collegamento.

#### ⚠ AVVERTENZA

Se l'asta di collegamento dello sterzo si sgancia, l'imbarcazione può compiere una curva completa, improvvisa e brusca. Questa azione violenta può causare la caduta fuori bordo dei passeggeri con possibili gravi infortuni anche letali.



obg6f

### INTERRUTTORE DEL CAVO SALVAVITA

1 Lo scopo dell'interruttore del cavo salvavita è di spegnere il motore quando l'operatore si sposta dalla sua postazione a distanza tale da attivarlo (come ad esempio in caso di espulsione accidentale dalla postazione di guida). Sono dotati di interruttore del cavo salvavita i fuoribordi con maniglia della barra ed alcuni telecomandi. L'interruttore del cavo salvavita può anche essere installato come accessorio - generalmente sul cruscotto o sul lato adiacente alla postazione dell'operatore.

2 Il cavo salvavita è di lunghezza compresa tra 122 e 152 cm quando è completamente esteso, ed è provvisto ad una estremità di un elemento da inserire nell'interruttore e all'altra estremità di un gancio che serve a collegare l'interruttore all'operatore. Il cavo è fatto a spirale al fine di impedire che rimanga impigliato negli oggetti circostanti. E fabbricato in modo tale da minimizzare le probabilità di attivazione accidentale dell'interruttore quando il cordino è teso, in caso l'operatore decida di muoversi, rimanendo tuttavia nell'area circostante la postazione di guida. Se si desidera accorciare il cavo, avvolgerlo intorno al polso o ad una gamba dell'operatore, o legarlo con un nodo.

### INTERRUTTORE DEL CAVO SALVAVITA (SEGUITO)

Prima di procedere, leggere le seguenti informazioni di sicurezza:

**Importanti informazioni di sicurezza:** lo scopo dell'interruttore del cavo salvavita è di spegnere il motore quando l'operatore si sposta dalla sua postazione a distanza tale da attivarlo. Ciò potrebbe succedere se l'operatore cade fuori bordo o si sposta all'interno dell'imbarcazione a distanza sufficiente da attivare l'interruttore. Le espulsioni accidentali dalla postazione di guida e le cadute fuori bordo sono più probabili in alcuni tipi di imbarcazioni, come i canotti con fiancate basse o le imbarcazioni per la pesca al branzino, i motoscafi ad alte prestazioni e le imbarcazioni leggere da pesca con timone azionato manualmente. Le espulsioni accidentali e le cadute fuori bordo possono anche verificarsi in caso di uso scorretto dell'imbarcazione, come ad esempio sedersi sugli schienali o sulle frisate o sostare in piedi a velocità da planata, sedersi su ponti da pesca elevati, navigare a velocità da planata in acque basse o infestate da ostacoli, rilasciare il timone o maniglia della barra quando tira in una direzione, consumare alcoolici o sostanze stupefacenti o effettuare manovre spericolate ad alta velocità.

Nonostante l'attivazione dell'interruttore del cavo salvavita provochi lo spegnimento immediato del motore, l'imbarcazione continua ad avanzare per un certo tratto a seconda della velocità di navigazione e del grado di virata al momento dello spegnimento. In nessun caso, tuttavia, l'imbarcazione compirà un giro completo. Mentre l'imbarcazione continua ad avanzare, può investire chiunque si trovi lungo la traiettoria causando lesioni della medesima entità di quelle causate da un'imbarcazione a motore acceso.

Si raccomanda calorosamente di istruire gli altri occupanti dell'imbarcazione in merito alle procedure di avvio e di guida dell'imbarcazione qualora dovessero assumerne il comando in caso di emergenza (come ad esempio, in caso di espulsione accidentale dell'operatore).

## INFORMAZIONI GENERALI

### AVVERTENZA

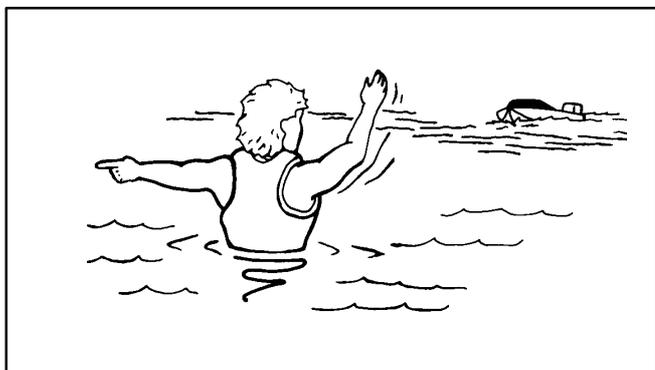
Nell'eventualità che l'operatore cada fuori dall'imbarcazione, si può ridurre notevolmente il rischio di investire accidentalmente l'operatore spegnendo immediatamente il motore. Collegare sempre in modo corretto entrambe le estremità del cavo salvavita: una all'interruttore di arresto e l'altra all'operatore.

Durante la navigazione potrebbe verificarsi l'attivazione accidentale o involontaria dell'interruttore del cavo salvavita. Ciò potrebbe causare una o più delle seguenti situazioni potenzialmente pericolose:

1. Gli occupanti potrebbero essere scaraventati in avanti a causa di arresto improvviso dell'imbarcazione. Ciò è particolarmente pericoloso per coloro che si trovano nella parte anteriore dell'imbarcazione, poiché potrebbero essere scaraventati oltre la prua e investiti dall'elica o dalla scatola degli ingranaggi.
2. Arresto improvviso e perdita di controllo direzionale in acque tempestose o in presenza di forti venti e correnti.
3. Perdita di controllo durante l'ormeggio.

### AVVERTENZA

Al fine di evitare lesioni gravi anche letali causate dalla forza di decelerazione a seguito di attivazione accidentale o involontaria dell'interruttore del cavo salvavita, l'operatore dell'imbarcazione non deve mai lasciare la propria postazione di guida senza prima sganciare il cavo salvavita dell'interruttore.



obh2f

## PROTEZIONE DELLE PERSONE IN ACQUA

### Durante la navigazione

È molto difficile per chiunque si trovi in acqua agire rapidamente per evitare un'imbarcazione diretta sulla propria traiettoria, anche se a bassa velocità.

Rallentare sempre e fare estrema attenzione ogni volta che si naviga in un'area in cui vi possono essere persone in acqua.

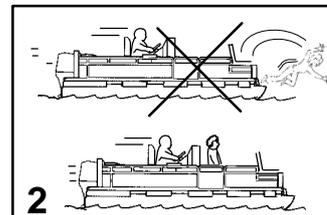
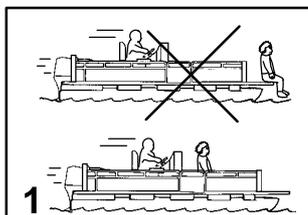
Ogni volta che un'imbarcazione è in movimento e il fuoribordo è in folle, l'acqua esercita una forza tale sull'elica da farla ruotare. La rotazione dell'elica in folle può causare gravi lesioni.

### Quando l'imbarcazione è stazionaria

Mettere in folle l'imbarcazione e spegnere il motore prima di permettere ai passeggeri di nuotare o di sostare in acqua vicino all'imbarcazione.

### AVVERTENZA

Spegnere immediatamente il motore quando c'è qualcuno nei pressi dell'imbarcazione in quanto è possibile causare seri infortuni alle persone in acqua se queste entrano in contatto con un'elica in rotazione, un'imbarcazione in movimento, un cambio in movimento o un qualsiasi dispositivo collegato ad un'imbarcazione in movimento o agli ingranaggi.



obh2f

## AVVISO PER LA SICUREZZA DEI PASSEGGERI – IMBARCAZIONI CON PONTE/PONTONE

Quando l'imbarcazione è in movimento, osservare l'ubicazione di tutti i passeggeri. Non permettere ai passeggeri di sostare né utilizzare sedili non designati per navigazione a velocità superiore al minimo poiché potrebbero essere scaraventati fuori bordo oltre la prua a causa di un rallentamento improvviso, come potrebbe verificarsi qualora si incroci un'onda o scia di grosse dimensioni, oppure in caso di riduzione di velocità o di cambiamento di direzione repentino. Cadendo in mare oltre la prua tra due pontoni, si potrebbe essere investiti dal fuoribordo.

### 1 Imbarcazioni con ponte scoperto a prua:

È proibito sostare sul ponte davanti alla ringhiera quando l'imbarcazione è in movimento. Assicurarsi che tutti i passeggeri rimangano dietro la ringhiera o paratia.

Chiunque stosi sul ponte anteriore può essere scaraventato facilmente fuoribordo e se si rimane seduti a prua lasciando penzolare le gambe oltre il bordo dell'imbarcazione, si potrebbe essere trascinati in acqua da un'onda.

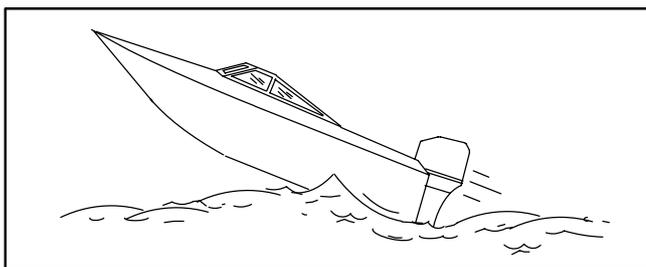
### 2 Imbarcazioni con sedili da pesca a piedestallo montati a prua:

Questo tipo di sedile da pesca non è concepito per essere usato quando l'imbarcazione naviga a velocità superiore al minimo o a pesca da traina. Se l'imbarcazione naviga a velocità sostenuta, occupare soltanto i sedili designati per tale velocità.

I passeggeri che occupano sedili a piedestallo potrebbero essere scaraventati oltre la prua in caso di riduzione improvvisa della velocità dell'imbarcazione.

### AVVERTENZA

Per evitare lesioni gravi e potenzialmente letali dovute a cadute fuori bordo da un ponte o pontone di prua e all'essere investiti dal fuoribordo, non sostare sul bordo anteriore del ponte e rimanere seduti quando l'imbarcazione è in movimento.



obm1f

## SALTO DI ONDE E SCIE

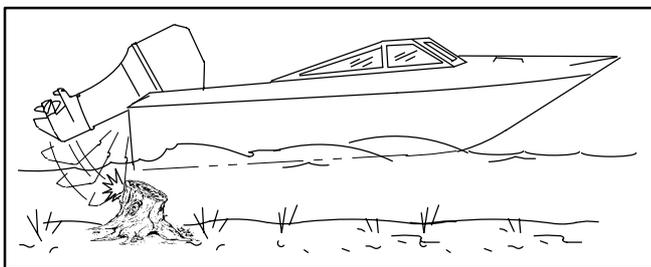
L'uso di imbarcazioni da diporto in presenza di onde e scie è considerato di normale amministrazione. Tuttavia, quando questo tipo di attività viene svolta a velocità tale da causare il sollevamento parziale o totale dello scafo fuori dall'acqua, esistono determinati rischi, in particolare nel momento in cui l'imbarcazione rientra a contatto con l'acqua.

La preoccupazione principale è dovuta alla possibilità che l'imbarcazione cambi direzione durante un salto. In tal caso, l'ammarraggio potrebbe causare una virata repentina in una nuova direzione. A seguito di un tale cambiamento improvviso di direzione, gli occupanti potrebbero essere scaraventati dalle loro postazioni o fuori bordo.

Esiste anche un'altra conseguenza pericolosa risultante dal salto di onde o scie. Se la prua viene inclinata ad una certa angolazione quando l'imbarcazione compie il salto, al contatto con l'acqua l'imbarcazione si può appruare per un istante. In tal caso, l'imbarcazione si arresta quasi istantaneamente scaraventando gli occupanti in avanti. È inoltre possibile che l'imbarcazione effettui una virata repentina su di un lato.

### AVVERTENZA

Evitare gravi lesioni anche letali risultanti dall'essere scaraventati all'interno o all'esterno dell'imbarcazione a seguito del salto di un'onda o di una scia. Evitare di saltare onde o scie qualora sia possibile. Impartire l'ordine a tutti gli occupanti di accucciarsi ed afferrare saldamente le impugnature presenti sull'imbarcazione in caso di salto di onda o scia.



ob1

## INFORMAZIONI GENERALI

obn5f

### COLLISIONE CON OGGETTI SOMMERSI

Durante la navigazione in acque basse o qualora si sospetti di essere in presenza di oggetti sommersi che potrebbero collidere con il fuoribordo o con la carena dell'imbarcazione, è necessario ridurre la velocità e procedere con cautela. **La cosa più importante da fare al fine di ridurre il più possibile il rischio di lesioni e danni dovuti alla collisione con oggetti galleggianti o sommersi consiste nel controllare la velocità dell'imbarcazione. In questo tipo di situazione, l'imbarcazione deve essere mantenuta a velocità minima da planata (25-40 km/h [15 - 25 MPH]).**

#### **AVVERTENZA**

**Per evitare lesioni gravi anche letali qualora il fuoribordo venga scaraventato tutto o in parte all'interno dell'imbarcazione a seguito di collisione con oggetti galleggianti o sommersi, mantenere una velocità massima non superiore alla velocità minima da planata.**

La collisione con oggetti galleggianti o sommersi potrebbe provocare un numero infinito di situazioni, tra le quali:

- Il fuoribordo potrebbe distaccarsi, tutto o in parte, dallo specchio di poppa ed essere scaraventato all'interno dell'imbarcazione.
- L'imbarcazione potrebbe dirigersi improvvisamente in una nuova direzione. Un cambiamento repentino di direzione potrebbe scaraventare coloro che si trovano a bordo fuori dalle loro postazioni o fuori bordo.
- Una rapida riduzione di velocità. Ciò potrebbe far sobbalzare coloro che si trovano a bordo in avanti o perfino fuori bordo.
- Danni al fuoribordo e/o all'imbarcazione.

obn7f

### COLLISIONE CON OGGETTI SOMMERSI

Occorre ricordare sempre che una delle cose più importanti da fare al fine di ridurre il più possibile il rischio di lesioni e danni dovuti alla collisione con oggetti galleggianti o sommersi consiste nel controllare la velocità dell'imbarcazione. Quando ci si trova in presenza di ostacoli sommersi, l'imbarcazione deve essere mantenuta a velocità minima da planata.

Se si entra in collisione con un oggetto sommerso, spegnere il motore non appena possibile e controllare se vi sono componenti del fuoribordo rotti o allentati. Se si nota o si sospetta la presenza di danni, occorre fare ispezione, ed eventualmente riparare, il fuoribordo da un concessionario autorizzato.

Occorre inoltre controllare che lo scafo e lo specchio di poppa dell'imbarcazione non presentino crepe e che non vi siano perdite di acqua.

L'uso del fuoribordo danneggiato potrebbe arrecare danni ad altri componenti del fuoribordo e influire sul controllo dell'imbarcazione. Qualora sia assolutamente necessario continuare a navigare con il fuoribordo danneggiato, ridurre la velocità al minimo.

#### **AVVERTENZA**

**Evitare gravi lesioni anche letali dovute alla perdita di controllo dell'imbarcazione. Se si continua ad usare l'imbarcazione dopo aver subito gravi danni a seguito di collisione, si potrebbe verificare un malfunzionamento improvviso dei componenti del fuoribordo, con o senza susseguenti impatti. Al fine di evitare una tale situazione, è necessario far ispezionare, e se necessario riparare, il fuoribordo.**

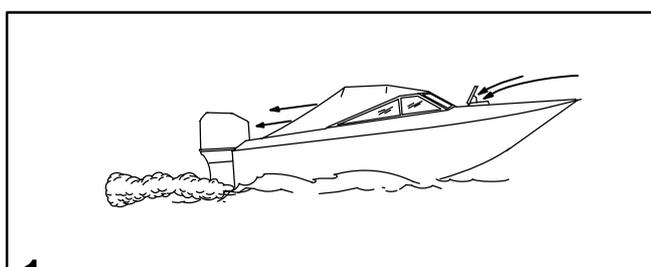
### Ulteriori istruzioni di sicurezza per motori fuoribordo dotati di maniglia della barra

Qualora venga scontrato un ostacolo a velocità da planata e il fuoribordo non sia fissato allo specchio di poppa con bulloni passanti e con le viti di fissaggio del supporto di poppa, potrebbe distaccarsi dallo specchio di poppa ed eventualmente essere scaraventato all'interno dell'imbarcazione.

#### **AVVERTENZA**

**Per evitare gravi lesioni anche letali dovute all'essere stati colpiti dal fuoribordo, non navigare a velocità superiore al minimo se il fuoribordo non è debitamente fissato allo specchio di poppa, qualora si sospetti di trovarsi in presenza di ostacoli sommersi.**

Se il fuoribordo usato è dotato di maniglia della barra, lo spazio direttamente antistante al fuoribordo non deve essere occupato dall'operatore, né dai passeggeri o dal carico, poiché il fuoribordo potrebbe rimbalzare in tale area in caso di collisione con oggetti sommersi.



1

Courtesy of ABYC

obi2f

### EMISSIONI DI SCARICO

#### Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio

Il monossido di carbonio è presente nei fumi di scarico di tutti i motori a combustione interna, compresi fuoribordi, unità motrici di poppa e entrobordi di imbarcazioni, nonché i generatori che azionano vari accessori di imbarcazioni. Il monossido di carbonio è un gas mortale incolore, inodore e privo di sapore.

I sintomi premonitori di avvelenamento da monossido di carbonio, che non devono essere confusi con mal di mare o intossicazione, includono emicrania, vertigini, letargia e nausea.

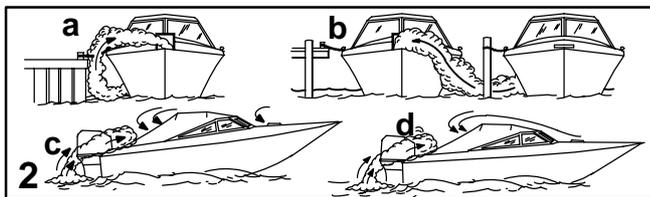
#### **AVVERTENZA**

**Evitare che vi sia cattiva ventilazione quando il motore è in funzione. L'esposizione prolungata a monossido di carbonio in concentrazioni sufficienti può provocare letargia, lesioni cerebrali o perfino morte.**

#### Ventilazione adeguata

Ventilare la zona passeggeri, aprire le tende laterali e i boccaporti di prua per eliminare eventuali fumi.

#### 1 Esempio di flusso d'aria ottimale attraverso l'imbarcazione



2

obi3f

### EMISSIONI DI SCARICO (SEGUITO)

#### Cattiva ventilazione

In alcune condizioni di funzionamento e/o vento, si può accumulare monossido di carbonio nelle cabine passeggeri o di pilotaggio dotate di paratie permanenti o teloni protettivi con ventilazione insufficiente. Installare uno o più rivelatori di monossido di carbonio in tali aree.

Sebbene tali situazioni siano rare, nelle giornate in cui il mare e il vento sono particolarmente calmi, i nuotatori e i passeggeri sostanti in aree scoperte di un'imbarcazione stazionaria in prossimità di un motore in funzione possono essere esposti a livelli pericolosi di monossido di carbonio.

#### 2 Esempi di cattiva ventilazione:

Quando l'imbarcazione è stazionaria

- Motore in funzione quando l'imbarcazione è ormeggiata in uno spazio confinato.
- Imbarcazione ormeggiata vicino ad un'altra imbarcazione con motore in funzione.

Quando l'imbarcazione è in movimento

- Imbarcazione in navigazione con angolo di assetto troppo elevato a prua.
- Imbarcazione in navigazione senza boccaporti di prua aperti (effetto "tiraggio forzato").

obi2f

### SELEZIONE DI ACCESSORI PER IL FUORIBORDO

Gli accessori Mercury Marine Quicksilver o Mercury Precision sono stati progettati e collaudati appositamente per il vostro fuoribordo. Questi accessori sono disponibili presso i concessionari Mercury Marine.

Alcuni accessori non prodotti o venduti dalla Mercury Marine non sono progettati per essere usati con sicurezza con il vostro fuoribordo o il sistema operativo del fuoribordo. Acquistate e leggete i manuali di installazione, funzionamento e di manutenzione per tutti gli accessori selezionati.

#### **AVVERTENZA**

**Consultare il proprio Concessionario prima di installare gli accessori. L'uso scorretto di accessori accettabili o di accessori inaccettabili può causare seri infortuni, anche letali o mancato funzionamento del prodotto.**



## INFORMAZIONI GENERALI

obk1f

### SUGGERIMENTI PER UNA NAVIGAZIONE SICURA

Per usare l'imbarcazione in modo sicuro, occorre familiarizzare con i regolamenti governativi e le restrizioni pertinenti, e tenere a mente i seguenti suggerimenti.

**Usare i dispositivi di galleggiamento.** Tenere a portata di mano un dispositivo di galleggiamento di tipo approvato per ciascuna persona a bordo.

**Non sovraccaricare l'imbarcazione.** La maggior parte delle imbarcazioni sono classificate e certificate in base al carico massimo consentito (peso). (Vedere la targhetta dati dell'imbarcazione). Se in dubbio, contattare il proprio concessionario o il produttore dell'imbarcazione.

**Eseguire regolarmente i controlli di sicurezza e la manutenzione necessaria e assicuratevi che tutte le riparazioni siano effettuate correttamente.**

**Imparare ed osservare tutti i regolamenti e le disposizioni per la navigazione lungo i corsi d'acqua navigabili.** Gli operatori di imbarcazioni devono seguire un corso per apprendere ad usare l'imbarcazione in modo sicuro. Per informazioni in merito, rivolgersi ad un centro locale competente.

**Accertatevi che tutti i passeggeri siano seduti.** Non consentire a nessun passeggero di sedersi o permanere in punti dell'imbarcazione non adatti a tale uso. Tali punti comprendono: gli schienali, le frigate, la poppa, la prua, i ponti, i sedili rialzati per la pesca, qualsiasi sedile rotante per la pesca e qualsiasi punto in cui vi sia il rischio di essere catapultati all'interno dell'imbarcazione o in mare in caso di accelerazione improvvisa, fermata improvvisa, perdita improvvisa del controllo dell'imbarcazione o movimento improvviso dell'imbarcazione.

**Non guidare mai sotto l'influenza di bevande alcoliche o di stupefacenti in quanto questi influiscono negativamente sulle capacità intellettive e riducono notevolmente i riflessi.**

**Addestrare altri operatori dell'imbarcazione.** Istruire almeno un'altra persona a bordo circa i procedimenti basilari relativi all'avviamento e al funzionamento del fuoribordo a idrogetto e all'uso dell'imbarcazione nell'eventualità che il guidatore non sia in condizioni di guidare o cada in mare.

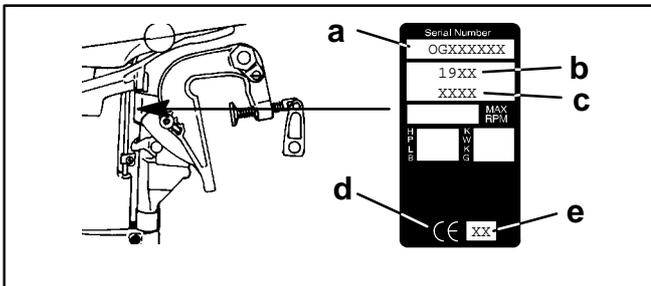
**Imbarco di passeggeri.** Spegner il motore ogni volta che i passeggeri salgono a bordo, scendono o si trovano vicino al retro (poppa) dell'imbarcazione (elica). Mettere in folle non è sufficiente.

**Rimanere sempre vigili.** L'operatore dell'imbarcazione è responsabile della manutenzione corretta. La visuale non deve essere impedita, soprattutto in avanti. Nessun passeggero, carico o sedile per la pesca deve bloccare la visuale quando l'imbarcazione naviga oltre la velocità minima.

**Non guidare mai l'imbarcazione direttamente dietro a uno sciatore in acqua in caso di caduta dello sciatore.** Per esempio, se l'imbarcazione naviga a 40 km/h, può investire in 5 secondi uno sciatore caduto a una distanza di 61 m.

**Prestare soccorso agli sciatori caduti.** Se l'imbarcazione viene usata per praticare lo sci d'acqua o altre attività simili, fare in modo che lo sciatore caduto rimanga sempre dal lato dell'operatore quando si ritorna a prestargli soccorso. L'operatore non deve mai perdere di vista lo sciatore caduto né raggiungere lo sciatore o qualsiasi persona in acqua navigando in retromarcia.

**Riferire immediatamente ogni incidente.** Riferire gli incidenti di navigazione alle autorità locali come richiesto dalla legge.



ob19f

### REGISTRAZIONE DEL NUMERO DI SERIE

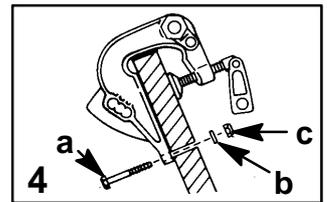
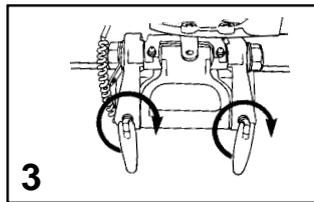
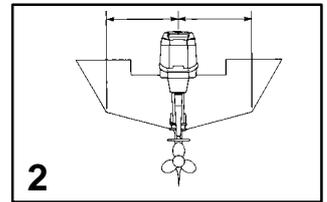
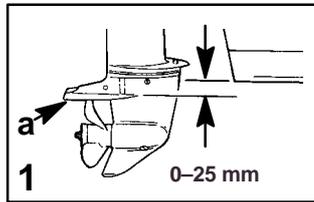
È importante registrare questo numero per riferimenti futuri. Il numero di serie si trova sul fuoribordo come indicato.

- Numero di serie
- Anno modello
- Designazione modello
- Anno di fabbricazione
- Simbolo di omologazione per l'Europa (se pertinente al caso)

obm30f

## DATI TECNICI

Modelli	15	XR10	9,9	8	6
Potenza in HP	15	10	9,9	8	6
Chilowatt	11,2	7,5	7,4	5,9	5
Giri/min. ad accelerazione massima	5000-6000			4500-5500	4000-5000
Velocità minima in marcia avanti	725 RPM ≥ 50 RPM			650 RPM ≥ 75 RPM	
Numero di cilindri	2				
Cilindrata	262cc			209 cc	
Alesaggio del cilindro	60,3mm			54mm	
Corsa	45,7mm				
Candele consigliate	NGK BP8HS-15			NGK BP8H-N-10	
Intervallo interelettrico	1,5mm			1,0mm	
Rapporto dell'ingranaggio	2,0:1				
Benzina consigliata	Fare riferimento alla sezione sul carburante				
Olio consigliato	Fare riferimento alla sezione sul carburante				
Capacità del lubrificante della scatola ingranaggi	200 ml				
Batteria	465 A spunto massimo o 350 A spunto minimo				



obf

## INSTALLAZIONE

oca2f

### INSTALLAZIONE DEL FUORIBORDO

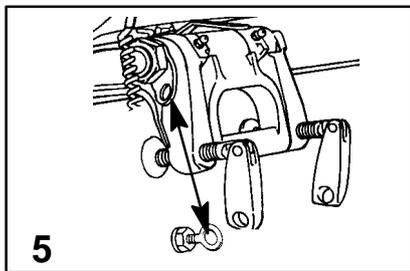
*Nota: se il fuoribordo è un modello ad avviamento elettrico telecomandato, seguite le istruzioni contenute nel manuale di installazione (fornito con il fuoribordo) e relative all'installazione dello sterzo remoto, dei cavi del cambio e dell'acceleratore e del cablaggio remoto.*

#### Requisiti d'altezza della poppa

- Misurare l'altezza della poppa dell'imbarcazione. Il fondo dell'imbarcazione dovrebbe essere allineato o trovarsi ad un'altezza non superiore a 25 mm sopra la piastra antivento (a) del fuoribordo.

#### Installazione del fuoribordo sulla poppa

- Montare il fuoribordo sulla linea centrale.
- Serrare le impugnatura dei morsetti di poppa.
- Per impedire la caduta del fuoribordo, trapanare due fori da 7,9 mm a poppa utilizzando i fori dei morsetti di poppa come guida, fissare il fuoribordo con due bulloni (a), rondelle piatte (b) e dadi di bloccaggio (c). Per una tenuta stagna, sigillare i fori e l'area intorno ai bulloni con un isolante impermeabile per acqua salata.



## INSTALLAZIONE

### ALLACCIAMENTO DEL CAVO DI SICUREZZA

**5** Lo scopo principale del cavo di sicurezza è di impedire la perdita del fuoribordo nel caso si stacchi dalla poppa.

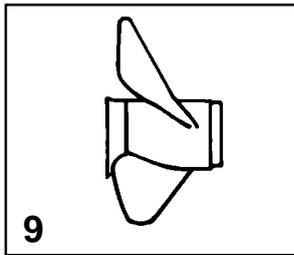
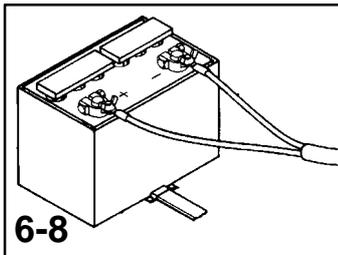
Affinché il cavo di sicurezza sia efficiente, deve avere una resistenza pari ad almeno cinque volte il peso del fuoribordo.

Il cavo di sicurezza deve essere attaccato fra l'imbarcazione e il fuoribordo osservando la procedura seguente.

1. La lunghezza del cavo di sicurezza deve essere tale da impedire al fuoribordo di sollevarsi e staccarsi dalla poppa.
2. La lunghezza del cavo di sicurezza deve essere tale da consentire al fuoribordo staccato di sommergersi completamente dietro l'imbarcazione e di smettere di funzionare, ma non da consentire al fuoribordo di continuare il funzionamento e di catapultarsi all'interno dell'imbarcazione.

### AVVERTENZA

**Se la lunghezza del cavo di sicurezza utilizzato consente al fuoribordo di staccarsi dalla poppa ma non di sommergersi dietro l'imbarcazione e di smettere di funzionare, il fuoribordo potrebbe continuare a funzionare e catapultarsi all'interno dell'imbarcazione mentre l'elica continua a girare, esponendo gli occupanti al rischio di subire gravi infortuni o morte.**



### INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA - MODELLI AD AVVIAMENTO ELETTRICO

#### Montaggio della batteria

**6** Seguire attentamente le istruzioni della ditta produttrice della batteria. Montare la batteria nell'imbarcazione in modo tale che non sia soggetta a spostamenti, possibilmente dentro una cassetta apposita. Accertarsi che la batteria sia dotata di uno schermo non conduttivo per impedire il corto circuito dei terminali.

### COLLEGAMENTI DELLA BATTERIA

#### Collegamento dei cavi della batteria

**7** Collegare dapprima il cavo rosso della batteria al terminale positivo (+) della batteria stessa e poi collegare il cavo nero al terminale negativo (-).

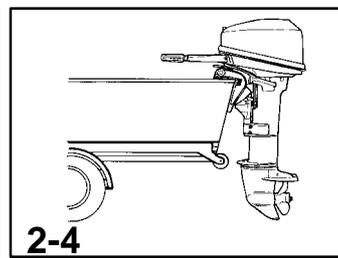
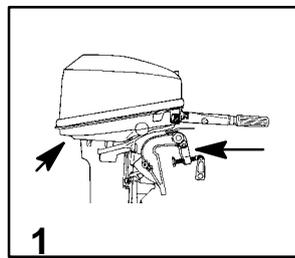
#### Scollegamento dei cavi della batteria

**8** Scollegare dapprima il cavo nero della batteria dal terminale negativo (-) della batteria stessa e poi scollegare il cavo rosso dal terminale positivo (+).

### SELEZIONE DELL'ELICA

**9** L'elica di cui è dotato il fuoribordo fornisce le migliori prestazioni generali in condizioni di funzionamento medie.

Per specifici requisiti di navigazione sono disponibili altre eliche. Rivolgetevi al vostro concessionario.



## TRASPORTO

### TRASPORTO DEL FUORIBORDO

**1** Per facilitarne il trasporto, il fuoribordo è munito di una maniglia anteriore e di un'impugnatura posteriore nella calandra inferiore.

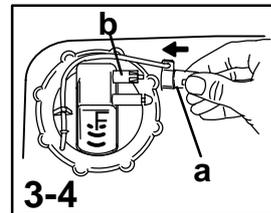
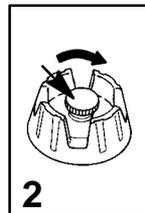
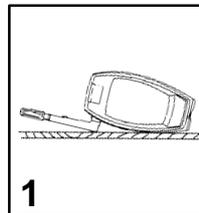
### TRAINO DELL'IMBARCAZIONE

**2** Trainare l'imbarcazione con il fuoribordo inclinato verso il basso (posizione di funzionamento normale).

**IMPORTANTE: la leva di blocco inclinazione del fuoribordo non deve essere usata per sostenere il fuoribordo in posizione inclinata durante il rimorchio dell'imbarcazione.**

**3** Qualora sia necessaria ulteriore distanza da terra, inclinare il fuoribordo in posizione elevata usando un apposito dispositivo accessorio o il kit di blocco inclinazione (codice prodotto 830578A1). Per raccomandazioni in merito, consultare il proprio concessionario. Può essere necessaria maggiore distanza da terra per l'attraversamento di passaggi a livello, passi carrabili o in caso di sobbalzamento durante il rimorchio.

**4** Innestare la marcia avanti per impedire che l'elica giri liberamente e per consentire al fuoribordo di sollevarsi se colpito dal davanti.



### TRASPORTO DEL FUORIBORDO SMONTATO DALL'IMBARCAZIONE

**1** Con il fuoribordo ancora in acqua, staccare il tubo del carburante dal fuoribordo e fare andare il motore fino a che si fermi, drenando il carburatore. Rimuovere il fuoribordo dall'imbarcazione e mantenerlo in posizione verticale fino a che sia drenata tutta l'acqua di raffreddamento. Poggiare quindi il fuoribordo orizzontalmente di fianco (dal lato della maniglia della barra). Collocare un cuscinetto protettivo sotto il fuoribordo.

### TRASPORTO DI SERBATOI DI CARBURANTE PORTATILI

#### Serbatoio di carburante a ventilazione manuale

**2** Chiudete lo sfiato dell'aria del serbatoio di carburante durante il trasporto dello stesso per impedire la fuoriuscita di carburante o vapori dal serbatoio.

#### Serbatoio di carburante a ventilazione automatica

**3** Scollegate il tubo del carburante a distanza dal serbatoio. Ciò serve a chiudere lo sfiato dell'aria, impedendo in tal modo la fuoriuscita di carburante o vapori dal serbatoio.

**4** Installate il tappo per ormeggio (a) sullo stelo di connessione del tubo del carburante (b). Ciò serve a impedire che lo stelo di connessione venga spinto involontariamente, provocando in tal modo una fuoriuscita di carburante o vapori.

### AVVERTENZA

**In alcuni paesi esistono leggi che regolano il trasporto di serbatoi portatili di carburante in materiale plastico e/o metallo. Osservare i regolamenti per il trasporto dei serbatoi portatili di carburante pertinenti ad ogni caso specifico.**



## CARBURANTE E OLIO

oeb6f

### CONSIGLI SULLA BENZINA

#### Raccomandazioni per Stati Uniti e Canada

Usare benzina di buona marca, senza piombo, per autovetture, con numero di ottano minimo dichiarato pari a 87. Per mantenere l'interno del motore maggiormente pulito, si raccomanda l'uso di benzina di grado medio contenente una sostanza per la depurazione degli iniettori di carburante. Non si raccomanda l'uso di benzina contenente piombo.

#### Raccomandazioni per gli altri Paesi

Usare benzina senza piombo per automobili di buona marca con numero di ottano minimo pari a 90. Si consiglia l'uso di benzina per automobili contenente sostanze detergenti per iniettori di carburante per maggior pulizia dei componenti interni del motore. L'uso di benzina con piombo è accettabile in aree ove la benzina senza piombo non è disponibile.

#### Alcool

Non si raccomanda di usare benzina contenente alcool poiché l'alcool potrebbe danneggiare il sistema di alimentazione. In genere, nelle aree in cui è disponibile soltanto benzina contenente alcool, la benzina usata non deve contenere oltre il 10% di etanolo o il 5% di metanolo e si raccomanda di utilizzare un filtro di separazione dell'acqua dal carburante.

Qualora si usi benzina contenente alcool o si sospetti che la benzina usata contenga alcool, ispezionare con maggior frequenza il sistema di alimentazione, controllando visualmente che non vi siano perdite di carburante o anomalie.

La benzina contenente alcool potrebbe causare i seguenti problemi al fuoribordo ed al sistema di alimentazione:

- Corrosione delle parti metalliche.
- Deterioramento degli elastometri e delle parti di plastica.
- Logorio e danni ai componenti interni del motore.
- Difficoltà durante l'accensione e la guida.
- Tamponi di vapore o alimentazione insufficiente.

Alcuni di tali effetti negativi sono dovuti alla tendenza della benzina contenente alcool ad assorbire umidità dall'aria creando una fase di acqua e alcool che si separa dalla benzina all'interno del serbatoio.

Gli effetti negativi dell'alcool sono più gravi in presenza di metanolo e sono peggiori se il contenuto di alcool è elevato.

oec13f

### RACCOMANDAZIONI IN MERITO ALL'USO DELL'OLIO

Per questo motore si raccomanda di usare olio Mercury o Quicksilver Premium TC-W3 per motori a 2 tempi. Per maggior protezione e lubrificazione, si raccomanda di utilizzare olio Mercury o Quicksilver Premium Plus TC-W3 per motori a 2 tempi. In caso non sia disponibile olio per motori fuoribordo Mercury o Quicksilver, utilizzare un'altra marca di olio per motori fuoribordo a 2 tempi con certificazione NMMA TC-W3. Utilizzando olio di qualità inferiore, si potrebbero causare gravi danni al motore.

eeg8f

### MISCELA DI BENZINA E OLIO PER IL RODAGGIO DI MOTORI NUOVI

Per il primo rifornimento, usare una miscela di benzina ed olio con rapporto pari a 25:1 (4%).

Dopo la miscela di rodaggio, usare una miscela con rapporto 100:1 (1%) se il motore viene usato per gite di piacere.

Nel caso di imbarcazioni usate a scopo commerciale, per fornire ulteriore protezione si consiglia di usare una miscela di benzina ed olio con rapporto 50:1 (2%).

oeb1f

#### Tabella del rapporto di miscelazione benzina/olio per il rodaggio

Rapporto benzina/olio	5 litri benzina	10 litri benzina	20 litri benzina
25:1 (4%)	200 ml olje	400 ml olje	800 ml olje
50:1 (2%)	100 ml olje	200 ml olje	400 ml olje
100:1 (1%)	50 ml olio	100 ml olio	200 ml olio

oef

### RIFORNIMENTO DEL SERBATOIO DI CARBURANTE

#### AVVERTENZA

**Per evitare gravi infortuni anche letali causati da incendio o esplosione di benzina, spegnere sempre il motore e NON fumare né sostare in presenza di fiamme libere o scintille durante il rifornimento dei serbatoi di carburante.**

Rifornire i serbatoi di carburante all'esterno, lontano da calore, scintille o fiamme libere. Rimuovere i serbatoi portatili di carburante dall'imbarcazione per riempirli.

Non riempire eccessivamente i serbatoi di carburante in quanto questo può espandersi con l'aumento della temperatura e fuoriuscire sotto pressione.

#### Rifornimento di serbatoi installati permanentemente

Versare lentamente la giusta quantità di olio e benzina nel serbatoio.

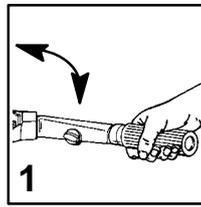
#### Rifornimento di serbatoi portatili

Prima di riempire i serbatoi spegnere sempre il motore.

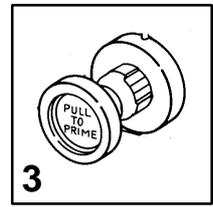
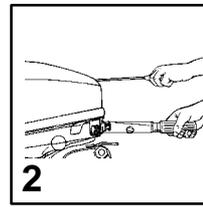
Versare nel serbatoio l'intera quantità di olio e circa 3,8 litri di benzina. Mescolare bene, poi versare il resto della benzina.

#### Collocamento del serbatoio di carburante portatile nell'imbarcazione

Collocare il serbatoio di carburante nell'imbarcazione in modo che lo sfiato del serbatoio rimanga in posizione più elevata del livello del carburante in normali condizioni di funzionamento dell'imbarcazione.



ogf

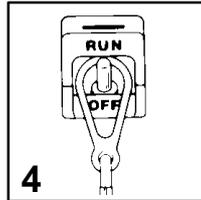


## CARATTERISTICHE E COMANDI

ogd1f

### MODELLI DOTATI DI MANIGLIA DELLA BARRA

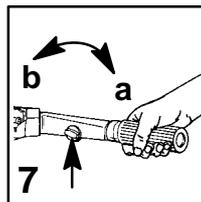
- 1 Maniglia della barra - la maniglia può essere sollevata per facilitare il maneggio del fuoribordo durante il trasporto e il rimessaggio.
- 2 Cavo di avviamento - Tirando il cavo di avviamento, il motore viene messo in funzione.
- 3 Bulbo innestante/di regolazione minimo - Tirando verso l'esterno il bulbo viene erogata una piccola quantità di carburante al motore per l'avviamento a freddo. Ruotare il bulbo per regolare il minimo quando il motore si è riscaldato.



ogd12f

### MODELLI DOTATI DI MANIGLIA DELLA BARRA

- 4 Interruttore del cavo salvavita - Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza relative all'interruttore del cavo salvavita al capitolo intitolato "Informazioni di carattere generale".
- 5 Cavo salvavita di stop - Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza relative all'interruttore del cavo salvavita al capitolo intitolato "Informazioni di carattere generale".
- 6 Interruttore di arresto motore - Premerlo per spegnere il motore.



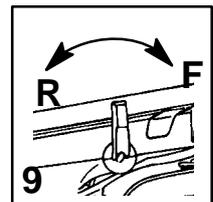
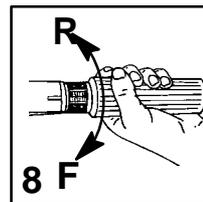
ogd13f

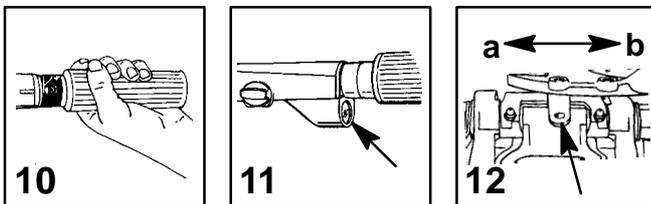
### MODELLI DOTATI DI MANIGLIA DELLA BARRA

- 7 Manopola a frizione dell'impugnatura dell'acceleratore - Ruotare la manopola a frizione per impostare e mantenere l'acceleratore alla velocità desiderata. Ruotare la manopola verso (a) per aumentare la frizione e Ruotarla verso (b) per ridurre la frizione.
- 8 Cambio dell'impugnatura dell'acceleratore (se in dotazione) - Regola il cambio e la velocità del motore.

*Nota: in alcuni paesi vengono forniti fuoribordo con cambio a mano laterale (punto 9). Il cambio a mano laterale è disponibile anche come accessorio Quicksilver o Mercury Precision.*

- 9 Cambio dell'impugnatura laterale (se in dotazione) - Regola il cambio.





## CARATTERISTICHE E COMANDI

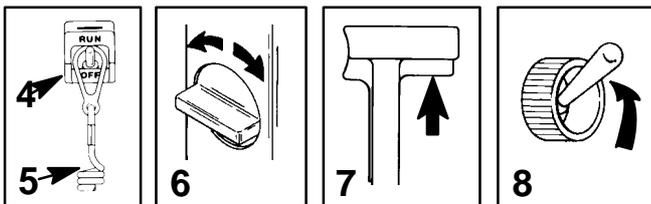
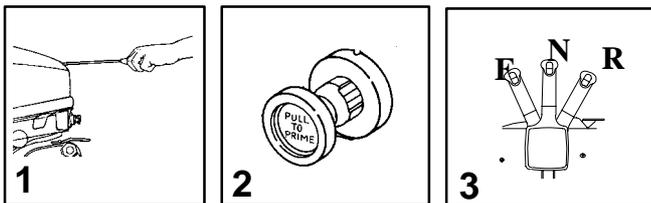
03d71

### MODELLI CON BARRA A MANO

- 10 Impugnatura dell'acceleratore (modelli con cambio a mano laterale) - Regola la velocità del motore.
- 11 Pulsante di avviamento elettrico (modelli ad avviamento elettrico) - Premere il pulsante per avviare il motore.
- 12 Regolazione della frizione di governo - Regolare questa leva per ottenere la frizione di governo desiderata (resistenza) sulla maniglia della barra. Spostare la leva verso (a) per aumentare la frizione e verso (b) per ridurla.

### ⚠ AVVERTENZA

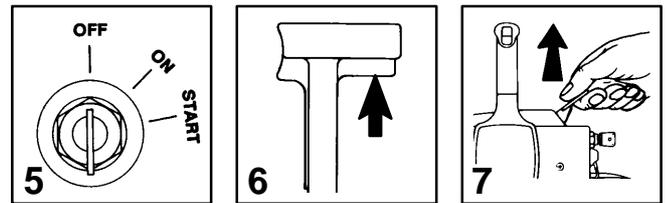
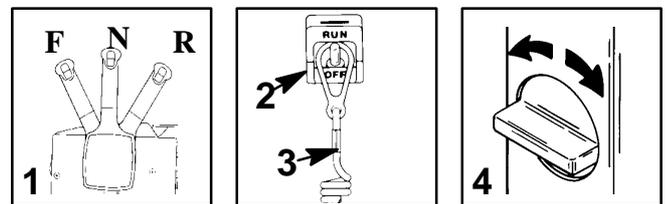
Per evitare eventuali gravi infortuni anche letali causata dalla perdita di controllo dell'imbarcazione, mantenete una maniglia della barra frizione di governo tale da impedire al fuoribordo di eseguire una virata completa se la maniglia della barra viene rilasciata.



03h11

### MODELLI DOTATI DI TELECOMANDO - AVVIAMENTO MANUALE

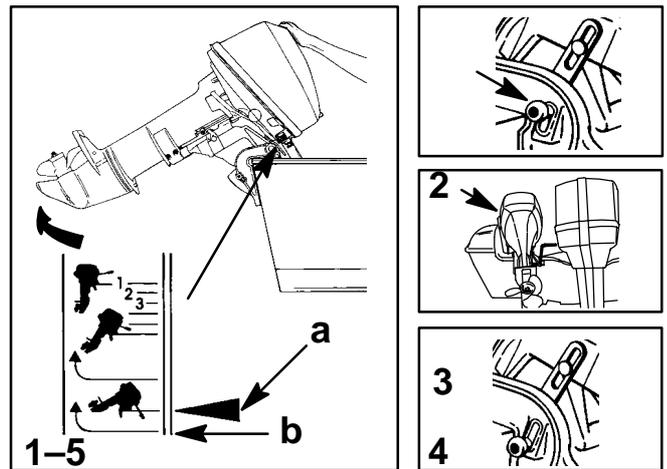
- 1 Corda di avviamento - Tirando la corda di avviamento il motore viene messo in funzione.
- 2 Bulbo innestante/di regolazione - Tirando in fuori il bulbo, viene erogata una piccola quantità di carburante al motore per l'avviamento a freddo. Ruotare il bulbo per regolare il minimo quando il motore si è riscaldato.
- 3 Impugnatura telecomando - Regola il cambio e la velocità del motore.
- 4 Interruttore del cavo salvavita del telecomando - Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza relative all'interruttore del cavo salvavita al capitolo intitolato "Informazioni di carattere generale".
- 5 Cavo salvavita - Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza relative all'interruttore del cavo salvavita al capitolo intitolato "Informazioni di carattere generale".
- 6 Regolazione della frizione dell'acceleratore del telecomando - Regolarla per mantenere la tensione desiderata sulla manopola di controllo.
- 7 Leva di disinnesto folle del telecomando - Tirare questa leva per disinnestare la marcia in folle.
- 8 Interruttore ON-OFF (di accensione/spegnimento) motore del telecomando - Spegne ed accende il motore.



03i11

### MODELLI DOTATI DI TELECOMANDO - AVVIAMENTO ELETTRICO

- 1 Manopola di controllo - Regola il cambio e la velocità del motore.
- 2 Interruttore del cavo salvavita - Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza relative all'interruttore del cavo salvavita al capitolo intitolato "Informazioni di carattere generale".
- 3 Cavo salvavita - Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza relative all'interruttore manopola di controllo al capitolo intitolato "Informazioni di carattere generale".
- 4 Regolazione della frizione dell'acceleratore - Regolarla per mantenere la tensione desiderata sulla manopola di controllo.
- 5 Interruttore di accensione a chiave - Girare l'interruttore a chiave per accendere e spegnere il motore. Spingere l'interruttore per chiudere l'aria del motore.
- 6 Leva di disinnesto folle - Tirate questa leva per disinnestare la marcia in folle.
- 7 Leva di regolazione intermedio del minimo - Non alzare la leva all'avviamento. Dopo che il motore si è avviato, sollevare la leva per aumentare il minimo e riscaldare il motore.



### INCLINAZIONE DEL FUORIBORDO NELLA POSIZIONE DI MASSIMA ELEVAZIONE

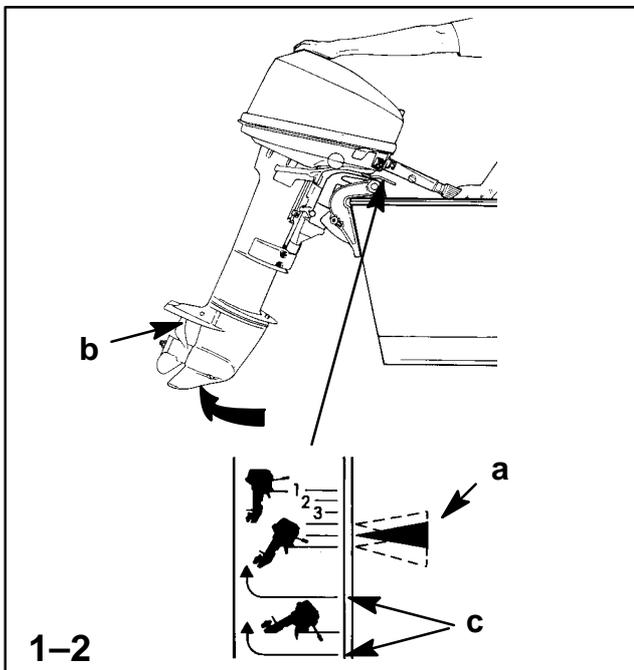
- 1 Spegner il motore. Portare il fuoribordo in folle o in marcia avanti. Afferrare la maniglia della calandra superiore e sollevare il fuoribordo nella posizione più elevata (a).
- 2 Tirare in fuori la manopola e portare il fermo dell'inclinazione nella posizione di BLOCCO (LOCK) dalla quale il fuoribordo non può essere abbassato.
- 3 Se il fuoribordo viene usato come motore ausiliario, inclinatelo in modo che emerga dall'acqua quando si intende usare il motore principale.

**IMPORTANTE:** se il fuoribordo viene usato come motore ausiliario, deve essere installato in modo che non sobbalzi quando viene usato il motore principale. Il kit accessorio di blocco inclinazione Quicksilver o Mercury Precision (codice prodotto 830578A1) è progettato appositamente per sostenere il fuoribordo in posizione inclinata. IL SOBBALZAMENTO DEL FUORIBORDO PUÒ DANNEGGIARE LO SPECCHIO DI POPPA E IL FUORIBORDO STESSO.

### ABBASSAMENTO DEL FUORIBORDO ALLA POSIZIONE DI FUNZIONAMENTO

- 4 Spostare verso il basso il fermo di inclinazione per sbloccare il fuoribordo.
- 5 Sollevare il fuoribordo alla posizione di rilascio inclinazione (b) e abbassarlo lentamente.





## CARATTERISTICHE E COMANDI

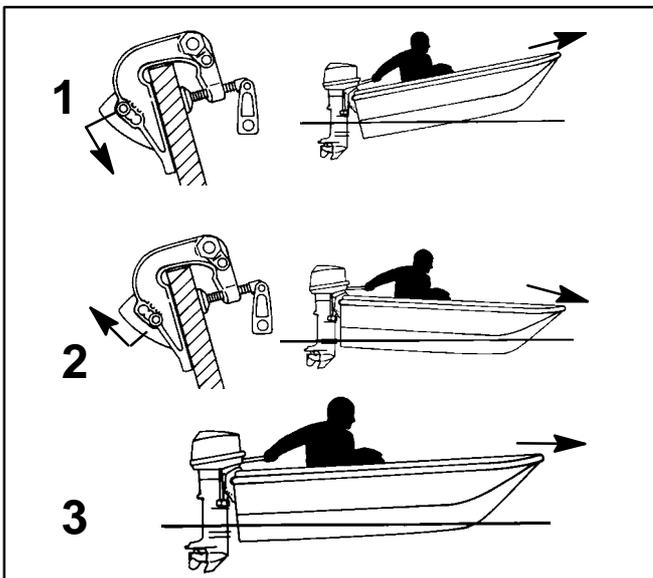
### NAVIGAZIONE IN ACQUE BASSE

Questo fuoribordo dispone di tre posizioni di guida in acque basse per consentire di sollevarlo per impedire che tocchi il fondo.

- 1 Ridurre la velocità del motore al minimo. Portare il fuoribordo in folle o in marcia avanti. Inclinare verso l'alto portandolo in una delle posizioni di navigazione in acque basse (a). Accertarsi che la presa dell'acqua di raffreddamento (b) sia sommersa.

**IMPORTANTE:** fare funzionare il fuoribordo a bassa velocità per navigazione in acque poco profonde e tenere sommersa la presa dell'acqua.

- 2 Per riabbassare il fuoribordo nella posizione di funzionamento, spegnere il motore e sollevare il fuoribordo portandolo in una delle posizioni di rilascio inclinazione (c), poi abbassare lentamente.



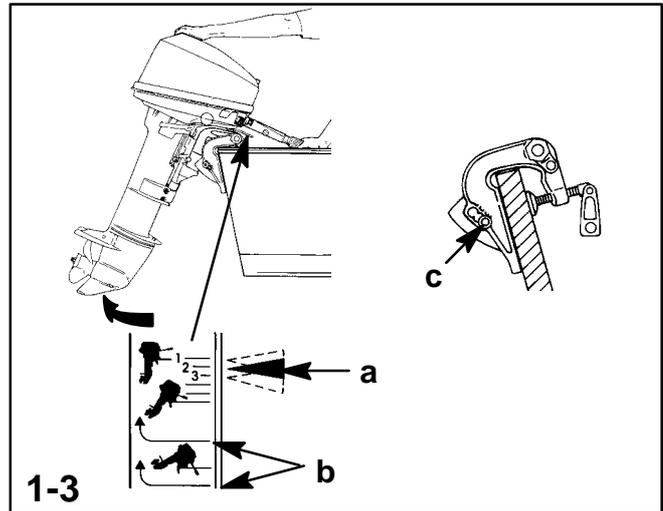
### REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI POPPA DEL FUORIBORDO

Questo fuoribordo può essere impostato in tre posizioni diverse per regolare l'angolazione dello specchio di poppa. La regolazione corretta consente all'imbarcazione di funzionare in modo stabile, ottenere prestazioni ottimali e ridurre al minimo lo sforzo di virata.

Il fuoribordo funziona nel modo più efficiente e con minore sforzo di virata quando è regolato perpendicolarmente all'acqua. Vedere la pagina seguente per la corretta regolazione.

Fare sedere i passeggeri e caricare l'imbarcazione in modo che il peso sia distribuito uniformemente.

- 1 Angolazione eccessiva (poppa abbassata - prua sollevata)
- 2 Angolazione insufficiente (poppa sollevata - prua abbassata)
- 3 Angolazione corretta (poppa leggermente sollevata)



### REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI POPPA DEL FUORIBORDO

- 1 Ridurre la velocità del motore al minimo. Portare il fuoribordo in folle o in marcia avanti e posizionarlo in una delle tre angolazioni di poppa (a).
- 2 Per rilasciare il fuoribordo e abbassarlo ad un'angolazione di poppa inferiore, spegnere il motore e portare il fuoribordo in una delle posizioni di rilascio dell'inclinazione (b), poi abbassare lentamente. Portare la manopola (c) di impostazione dell'angolo di poppa sul numero 1, l'impostazione più bassa.
- 3 Il posizionamento della manopola (c) di impostazione dell'angolo di poppa consente al fuoribordo di ritornare alla posizione prefissata desiderata ogni volta che viene abbassato.

off

## FUNZIONAMENTO

### ELENCO DEI CONTROLLI PRECEDENTI ALL'AVVIO

- L'operatore è al corrente delle procedure corrette di navigazione, uso e funzionamento dell'imbarcazione.
- A bordo si trova un salvagente di tipo approvato e di misura adatta per ogni passeggero. Per legge, i salvagenti devono essere sempre tenuti a portata di mano.
- È disponibile un salvagente a ciambella o un cuscino galleggiante da gettare a una persona in acqua.
- Occorre essere al corrente della capacità massima di carico. Fare riferimento alla targhetta dei dati tecnici dell'imbarcazione.
- La quantità di olio è adeguata.
- Sistemare i passeggeri ed il carico nell'imbarcazione in modo che il peso sia distribuito equamente e tutti siano seduti al posto giusto.
- Informare qualcuno su dove ci si intende recare e l'ora in cui si prevede di ritornare.
- È illegale usare un'imbarcazione sotto l'effetto di alcoolici o di sostanze stupefacenti o farmaci.
- Occorre essere a conoscenza del corso d'acqua e dell'area in cui si intende navigare; alte o basse maree, correnti, sabbia, rocce e altri pericoli.
- Eseguire i controlli menzionati nella sezione Programma di controllo e di manutenzione. Consultare la sezione sulla manutenzione.

onf6f

### FUNZIONAMENTO A TEMPERATURE DA CONGELAMENTO

Quando la temperatura è intorno al punto di congelamento, occorre mantenere il fuoribordo inclinato verso il basso in modo che la scatola degli ingranaggi sia sommersa. Ciò evita che l'acqua intrappolata nella scatola degli ingranaggi si congeli causando eventuali danni alla pompa dell'acqua e ad altri componenti.

Se vi è possibilità di formazione di ghiaccio sull'acqua, il fuoribordo va rimosso e drenato completamente. Se si forma del ghiaccio a livello dell'acqua all'interno dell'albero motore del fuoribordo, può bloccare il flusso dell'acqua verso il motore con possibili danni.

È disponibile un termostato per motore (accessorio), che facilita il riscaldamento del fuoribordo e lo fa funzionare a temperatura normale più rapidamente. Rivolgersi al proprio concessionario.

## FUNZIONAMENTO

one3f

### FUNZIONAMENTO IN ACQUA SALATA O INQUINATA

Si consiglia di lavare i passaggi dell'acqua all'interno del fuoribordo con acqua dolce dopo la navigazione in acqua salata o inquinata. Ciò impedisce che un accumulo di depositi ostruisca i passaggi. Fare riferimento alla procedura di lavaggio del sistema di raffreddamento nella sezione sulla manutenzione.

Se il fuoribordo è ormeggiato in acqua, inclinare sempre il fuoribordo in modo che la scatola degli ingranaggi resti completamente fuori dell'acqua (eccetto a temperature da congelamento) quando non è in uso.

Dopo ogni l'uso lavate l'esterno del fuoribordo e lo sbocco di scarico dell'elica e del cambio con acqua dolce. Una volta al mese spruzzate Mercury Precision o Quicksilver Corrosion Guard sull'esterno del complesso motore, sui componenti elettrici ed altre superfici di metallo ogni mese (non spruzzate sugli anodi di controllo della corrosione in quanto ne ridurrebbe l'efficacia).

onb2f

### FUNZIONAMENTO AD ELEVATE ALTITUDINI

Il funzionamento del fuoribordo ad altitudini superiori a 750 m sopra il livello del mare potrebbe richiedere il cambiamento del getto del carburatore e/o un passo dell'elica diverso. Consultare il proprio concessionario. Ciò serve ad evitare che la normale riduzione delle prestazioni diventi eccessiva a causa di una miscela di carburante eccessivamente ricca dovuta alla mancanza di ossigeno nell'aria.

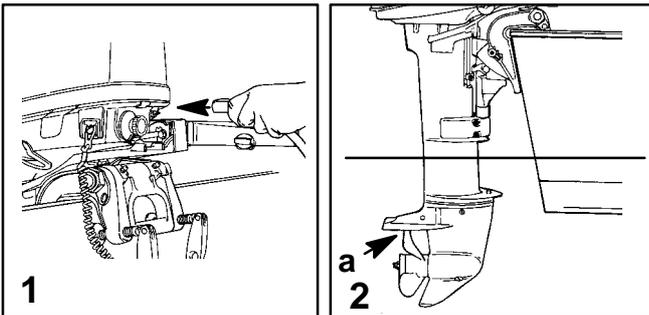
**IMPORTANTE:** per evitare gravi danni al motore causati da una miscela di carburante troppo povera, **NON utilizzare il fuoribordo (se i getti sono stati sostituiti per l'uso ad altitudine elevata) ad altitudini inferiori, a meno che i getti non vengano cambiati nuovamente per poter navigare ad altitudine diversa.**

ono2f

### USO DEL FUORIBORDO COME MOTORE AUSILIARIO

1 Se il fuoribordo viene usato come motore ausiliario, spegnere il motore e inclinare il fuoribordo in modo che emerga dall'acqua prima di usare il motore principale.

**IMPORTANTE:** il fuoribordo deve essere installato in modo che non sobbalzi quando viene usato il motore principale. Il kit accessorio di blocco inclinazione (codice prodotto 830578A1) è progettato appositamente per sostenere il fuoribordo in posizione inclinata. **IL SOBBALZAMENTO DEL FUORIBORDO PUÒ DANNEGGIARE LO SPECCHIO DI POPPA E IL FUORIBORDO STESSO.**



ofc1f

### ISTRUZIONI PRECEDENTI L'AVVIO

- 1 Collegare il tubo remoto del carburante al fuoribordo. Accertarsi che il connettore sia scattato in posizione.
- 2 Abbassare il fuoribordo nella posizione di funzionamento. Accertarsi che la presa dell'acqua di raffreddamento (a) sia sommersa.

#### ⚠ ATTENZIONE

**Non avviare o fare funzionare il fuoribordo (anche temporaneamente) se l'acqua non circola attraverso i fori di ingresso dell'acqua di raffreddamento nella scatola degli ingranaggi, altrimenti si potrebbero causare danni alla pompa dell'acqua (per funzionamento a secco) o il surriscaldamento del motore.**

old1f

### PROCEDURA DI RODAGGIO DEL MOTORE

#### Miscela di carburante per il rodaggio del motore

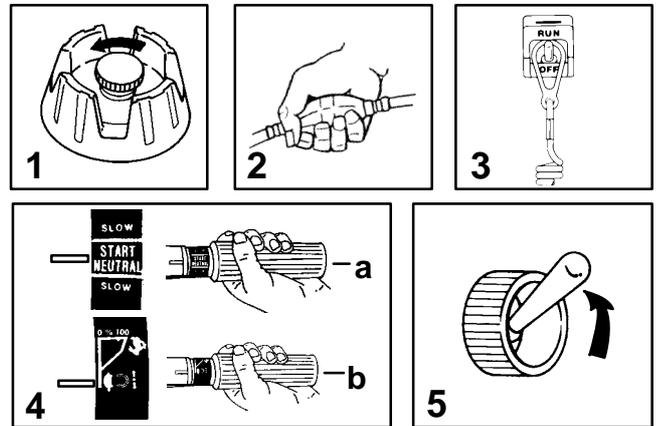
Quando si rifornisce il serbatoio per la prima volta, usare una miscela di benzina/olio di 25:1 (4%).

#### Procedura di rodaggio del motore

Durante la prima ora di funzionamento, regolare varie volte la posizione dell'acceleratore ed evitare di mantenere velocità costante per oltre due minuti o di fare andare il motore con l'acceleratore completamente aperto per lunghi periodi di tempo.

#### ⚠ ATTENZIONE

**La mancata osservanza della seguente procedura di rodaggio può causare gravi danni al motore.**



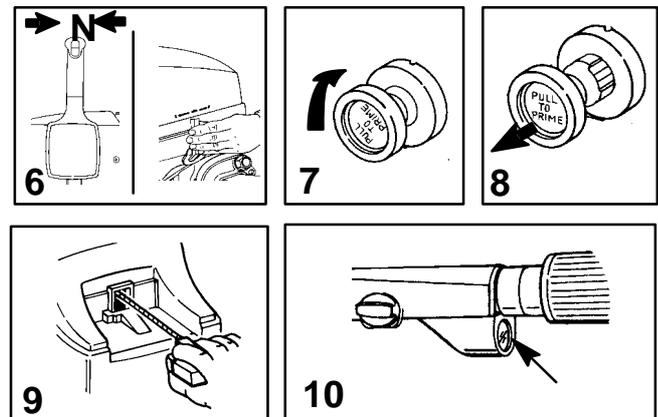
ofr5f

### AVVIO DEL MOTORE - MODELLI CON TELECOMANDO AD AVVIAMENTO MANUALE E MANIGLIA DELLA BARRA

Prima di avviare il motore, leggete le prime tre pagine delle istruzioni di funzionamento, contenenti l'elenco dei controlli da effettuare prima dell'avviamento, nonché speciali istruzioni pre-avviamento e la procedura di rodaggio del motore.

- 1 Aprite le viti di sfogo del serbatoio del carburante posta sui serbatoi a ventilazione manuale.
- 2 Premete la pompetta di avviamento posta sul tubo del carburante parecchie volte finché non si irrigidisce.
- 3 Portate l'interruttore di arresto a cordino nella posizione RUN (MARCIA).
- 4 Portate la manopola dell'acceleratore nella posizione di avvio.
  - a. Modelli con cambio dell'acceleratore a mano
  - b. Modelli con cambio a mano laterale
- 5 Modelli dotati di telecomando - Portare l'interruttore ON/OFF (ACCESO/SPENTO) nella posizione ON (ACCESO).

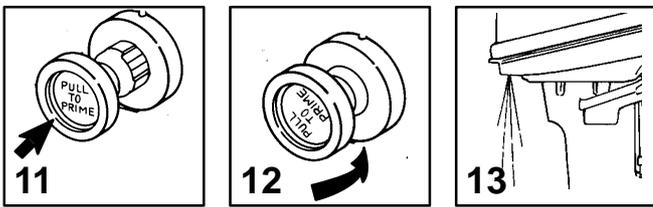
**IMPORTANTE:** i fuoribordo ad avviamento elettrico non devono funzionare né essere avviati (sia manualmente che elettricamente), **senza prima aver collegato i cavi della batteria del fuoribordo ad una batteria, poiché si potrebbe danneggiare il sistema di carica.**



ofr6f

### AVVIO DEL MOTORE - MODELLI CON TELECOMANDO AD AVVIAMENTO MANUALE E MANIGLIA DELLA BARRA

- 6 Modelli dotati di cambio laterale e telecomando - Impostate il cambio sulla posizione di folle (NEUTRAL).
- 7 Ruotate completamente in senso orario (direzione della freccia) la manopola di innesco/minimo per aumentare la velocità del motore per l'avviamento.
- 8 Se il motore è freddo, tirate fuori e spingete dentro la manopola tre volte al massimo per innescare il motore. Lasciate la manopola del tutto fuori per l'avviamento.
- 9 Modelli ad avviamento manuale - Tirate il cordino di avviamento finché non sentite che il motorino di avviamento si innesca, poi tiratelo rapidamente per far girare il motore. Lasciate andare il cordino lentamente. Ripetete l'operazione finché il motore non si avvia.
- 10 Modelli con avviamento elettrico - Spingete il pulsante del motorino di avviamento e fate girare il motore. Rilasciate il pulsante quando il motore si avvia. Non attivate il motorino di avviamento in continuazione per più di 10 secondi alla volta. Se il motore non si avvia, aspettate 30 secondi e riprovate.



off

## FUNZIONAMENTO

### AVVIO DEL MOTORE - MODELLI CON TELECOMANDO AD AVVIAMENTO MANUALE E MANIGLIA DELLA BARRA

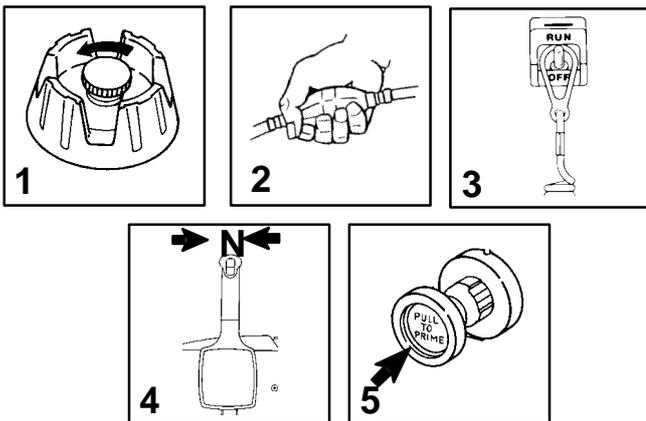
**11** Dopo che il motore si è avviato spingete dentro la manopola di innesco/minimo. Se il motore comincia a perdere colpi, reinnescate finché il motore non si avvii regolarmente.

*Nota: avvio del motore ingolfato - spingete dentro la manopola di innesto/minimo e ruotatela completamente in senso orario. Continuate a far girare il motore per 10 secondi finché si avvia.*

**12** Ruotate la manopola di innesco/minimo in senso antiorario (direzione della freccia) per raggiungere la velocità di minimo desiderata mentre il motore si riscalda.

**13** Controllate che dal foro indicatore della pompa dell'acqua fuoriesca acqua. Nei modelli dotati di termostato, l'intensità del flusso d'acqua può variare da alcune gocce ad un forte getto a causa del funzionamento del termostato. Possono essere necessari alcuni minuti affinché il motore si riscaldi a sufficienza da consentire all'acqua di fuoriuscire dal foro indicatore.

**IMPORTANTE:** se non c'è scarico di acqua, spegnete il motore e controllate le prese dell'acqua per verificare che non vi siano ostruzioni. Se non ve ne sono, ciò può indicare che la pompa dell'acqua non funziona bene o vi è un blocco nel sistema di raffreddamento. Queste condizioni causano il surriscaldamento del motore. Fate controllare il fuoribordo dal Concessionario. Il funzionamento del motore surriscaldato causa danni al motore.

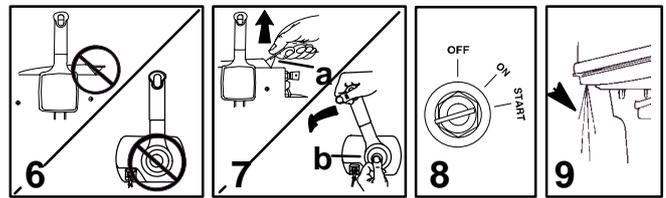


### AVVIO DEL MOTORE - MODELLI CON TELECOMANDO

Prima dell'avvio, leggere l'elenco dei controlli da fare prima dell'avvio, le istruzioni speciali per il funzionamento, le istruzioni precedenti l'avvio e la procedura di rodaggio del motore nelle prime tre pagine della sezione Funzionamento.

- 1 Aprire la vite di sfiato del serbatoio del carburante (posta sul tappo di rifornimento) sui serbatoi a ventilazione manuale.
- 2 Premete il bulbo innestante del tubo del carburante parecchie volte finché non si irrigidisce.
- 3 Mettete l'interruttore del cavo salvavita nella posizione di CORSA (RUN).
- 4 Portare in folle l'impugnatura del telecomando.
- 5 A temperature estremamente rigide, può essere utile innescare il motore 1-3 volte usando il bulbo innestante manuale del fuoribordo prima di avviarlo.

**IMPORTANTE:** i fuoribordi ad accensione elettrica non devono essere avviati manualmente usando il cavo di avviamento, né devono essere lasciati in funzione se i conduttori della batteria non sono collegati alla batteria stessa, poiché in tal modo si potrebbe danneggiare il sistema di carica.



ofg13f

### AVVIO DEL MOTORE - MODELLI CON TELECOMANDO

**6 Motore freddo** - Non portare in avanti la leva di regolazione intermedio del minimo in folle del telecomando durante l'avviamento iniziale. Una volta avviato il motore, si può portare in avanti lentamente la leva di regolazione intermedio del minimo per aumentare la velocità minima fino a che il motore non sia riscaldato. Mantenere la velocità del motore sotto i 2000 giri/min.

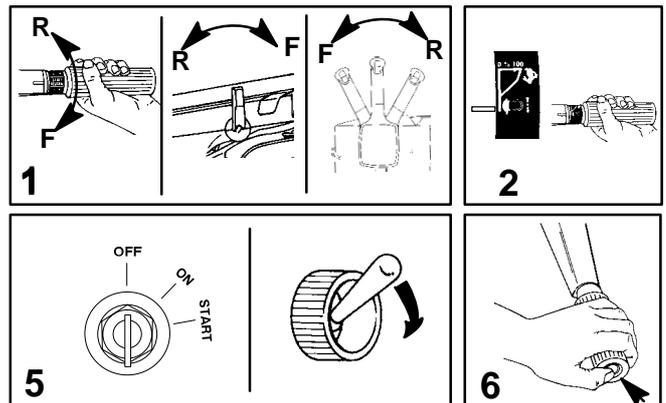
**7 Motore caldo** - Portare la leva di regolazione intermedio del minimo (a) o la leva di regolazione solo acceleratore (b) in posizione intermedia (1/2). Dopo aver avviato il motore, riportare immediatamente la velocità del motore al minimo.

**8** Ruotare la chiave d'accensione sulla posizione di avviamento (START). Se il motore è freddo, premere sulla chiave per chiudere l'aria. Se il motore non si avvia entro 10 secondi, riportare la chiave, aspettare 30 secondi e riprovare.

*Nota: avviamento a motore ingolfato - Portare la leva di regolazione intermedio del minimo o la leva di regolazione solo acceleratore alla posizione di accelerazione massima. Senza attivare il bulbo innestante, avviare manualmente il motore per 10 secondi. Attendere 30 secondi e ripetere l'operazione fino a che il motore non si avvia. Una volta avviato il motore, ridurre immediatamente la velocità.*

**9** Controllare che dal foro indicatore della pompa dell'acqua fuoriesca acqua. Nei modelli dotati di termostato, l'intensità del flusso d'acqua può variare da alcune gocce ad un forte getto a causa del funzionamento del termostato. Possono essere necessari alcuni minuti affinché il motore si riscaldi a sufficienza da consentire all'acqua di fuoriuscire dal foro indicatore.

**IMPORTANTE:** se non c'è scarico di acqua, spegnere il motore e controllare le prese dell'acqua per verificare che non vi siano ostruzioni. Se non ve ne sono, ciò può indicare che la pompa dell'acqua non funziona bene o vi è un blocco nel sistema di raffreddamento. Queste condizioni causano il surriscaldamento del motore. Fate controllare il fuoribordo dal Concessionario. Il funzionamento del motore surriscaldato può causare danni al motore.



ofis2f

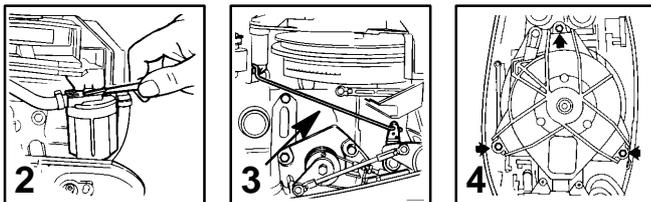
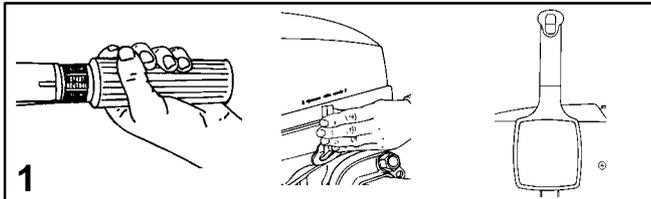
### CAMBIO DI MARCIA - TUTTI I MODELLI

- 1 Il cambio del telecomando ha tre posizioni del cambio: avanti (F), folle (marcia disinnestata) e retromarcia (R).
- IMPORTANTE:** non innestare la retromarcia quando il motore non è in corsa. Ciò causa danni al meccanismo del cambio.
- 2 Modelli con maniglia della barra - Ridurre la velocità al MINIMO.
- 3 Mettere sempre in marcia il fuoribordo con un movimento veloce.
- 4 Dopo aver messo in marcia il motore, portare in avanti la leva del telecomando oppure ruotare maggiormente l'impugnatura dell'acceleratore a mano (modelli con maniglia della barra) per aumentare la velocità.

onh1f

### SPEGNIMENTO DEL MOTORE - TUTTI I MODELLI

- 5 **Modelli con telecomando** - Ridurre la velocità del motore e portare il fuoribordo in folle. Portare la chiave di accensione o l'interruttore On/Off (Acceso/Spento) nella posizione OFF.
- 6 **Modelli con maniglia della barra** - Ridurre la velocità del motore e portare il fuoribordo in folle. Spingere il pulsante di arresto del motore oppure portare l'interruttore del cavo salvavita su OFF.



## FUNZIONAMENTO

### AVVIO DI EMERGENZA

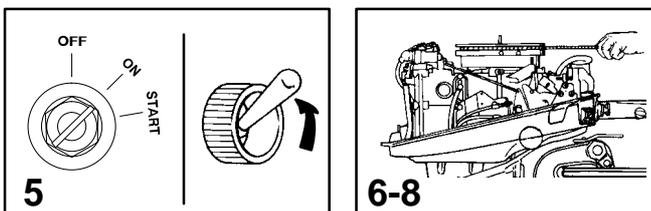
Se lo starter non funziona, osservare la seguente procedura usando il cavo di scorta (fornito in dotazione).

- 1 Mettere il fuoribordo in folle.

### AVVERTENZA

Quando si usa il cavo di avviamento per l'avvio di emergenza del motore, l'interruttore di interblocco in folle che impedisce l'avvio del motore a marcia innestata non funziona. Assicurarsi quindi che il fuoribordo sia in folle per evitare che si avvii, poiché un'accelerazione improvvisa potrebbe causare gravi lesioni anche letali.

- 2 Smontare il filtro del carburante.
- 3 Scollegare i collegamenti dal gruppo di riavvolgimento dello starter.
- 4 Rimuovere i tre bulloni e riavvolgere il gruppo dello starter.



### AVVIO DI EMERGENZA (CONTINUA)

- 5 Modelli dotati di telecomando – Portate la chiave di accensione o l'interruttore ON-OFF sulla posizione ON.
- 6 Legate l'estremità della corda di scorta dello starter intorno ad un cacciavite (fornito) e fate un nodo sull'altra estremità.

### AVVERTENZA

Per evitare una scossa elettrica, NON toccate alcun componente dell'accensione, i cavi o i fili delle candele quando avviate il motore o quando questo è in corsa.

- 7 Ponete il nodo della corda dello starter nella tacca del volano e avvolgete la corda in senso orario attorno al volano.
- 8 Tirate la corda dello starter per avviare il motore.

## MANUTENZIONE

### CURA DEL FUORIBORDO

Per mantenere il fuoribordo in condizioni ottimali di funzionamento, è importante effettuare i dovuti controlli e una manutenzione regolare del vostro fuoribordo secondo quanto specificato alla voce "Programma di controllo e di manutenzione. Per del fuoribordo, si raccomanda di mantenerlo correttamente. assicurare la vostra sicurezza e quella degli altri passeggeri e garantire l'affidabilità del fuoribordo, si raccomanda di mantenerlo correttamente..

### AVVERTENZA

Se si trascurano i controlli e il la manutenzione del fuoribordo o se si tenta di effettuare la manutenzione o le riparazioni del fuoribordo senza essere al corrente delle procedure corrette di assistenza e di sicurezza, si possono causare infortuni anche letali o mancato funzionamento del prodotto.

Annotare ogni intervento di manutenzione effettuato sul giornale di manutenzione sul retro di questo libro. Conservate tutti gli ordini e le ricevute del lavoro prestato.

## SELEZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO PER IL FUORIBORDO

Si raccomanda l'uso di pezzi di ricambio Mercury Precision o Quicksilver e di lubrificanti.

### AVVERTENZA

L'uso di pezzi di ricambio di qualità inferiore all'originale può causare infortuni, morte o il mancato funzionamento del prodotto.

MERCURY		EMISSION CONTROL INFORMATION	
This engine conforms to <input type="checkbox"/> model year EPA regulations for Marine SI engines. Refer to Owner's Manual for required maintenance.			
a	IDLE SPEED: <input type="text"/>	FAMILY: <input type="text"/>	f
b	<input type="text"/> hp	cc <input type="text"/>	g
c	TIMING (IN DEGREES): <input type="text"/>	FEL: <input type="text"/> g/kWh	h
d	Standard spark plug: <input type="text"/>	<input type="checkbox"/>	i
	Suppressor spark plug: <input type="text"/>		
	GAP: <input type="text"/>		
e	Valve Clearance (Cold) mm	Intake <input type="text"/>	
		Exhaust <input type="text"/>	

### ETICHETTA DI CERTIFICAZIONE SULLE EMISSIONI

Su ogni motore, all'atto della fabbricazione, viene affissa un'etichetta di certificazione sulle emissioni, recante i livelli delle emissioni e le specifiche del motore direttamente correlate alle emissioni.

- Velocità al minimo
- Potenza cavalli motore
- Specifiche sincronizzazione
- Candele e intervallo interelettrodo raccomandati
- Tolleranza valvole (se applicabile)
- Codice categoria motore
- Uscita massima emissioni per categoria motore
- Cilindrata
- Data di fabbricazione

### RESPONSABILITÀ DELL'ACQUIRENTE

L'acquirente/operatore è tenuto a far eseguire la manutenzione del motore al fine di mantenere i livelli delle emissioni entro gli standard di certificazione indicati.

L'acquirente/operatore non deve apportare alcuna modifica al motore al fine di alterarne la potenza cavalli o portare i livelli delle emissioni oltre i limiti specificati in fabbrica.

### TEMPI PER I CONTROLLI E LA MANUTENZIONE

#### Prima di ogni uso

1. Controllare che l'interruttore di arresto a cordino spenga il motore.
2. Controllare ad occhio che il sistema del carburante non sia deteriorato o abbia perdite
3. Controllare il fuoribordo e controllare che sia ben fissato sulla paratia.
4. Controllare il sistema di sterzo per verificare che non vi siano componenti piegati o allentati.
5. Modelli con telecomando - Controllare ad occhio l'asse di collegamento di virata e verificare che sia fisso.
6. Controllare eventuali danni alle pale dell'elica.

#### Dopo ogni uso

1. Sciacquare il sistema di raffreddamento del fuoribordo se lo si fa funzionare in acqua salata o inquinata (pagina 18).
2. Lavar via tutti i depositi di sale e irrigare con acqua dolce gli sbocchi di scarico dell'elica e del cambio in caso di funzionamento in acqua salata.

#### ogni 100 ore di utilizzo oppure una volta all'anno, qualora il prodotto venga utilizzato meno di 100 ore all'anno

1. Lubrificare tutti i punti di articolazione. Lubrificare con maggiore frequenza se l'imbarcazione viene usata in acqua marina (vedere pagina 20).
2. Controllare e pulire le candele (pagina 19).
3. Controllare il filtro del tubo del carburante e verificare l'eventuale presenza di contaminanti (pagina 18).
4. Regolare il carburatore, se necessario (pagina 20).
5. Controllare gli anodi di controllo della corrosione. Ispezionare con maggiore frequenza se l'imbarcazione è usata in acqua marina (vedere pagina 19).
6. Prosciugare e sostituire il lubrificante del cambio (pagina 21).
7. Lubrificare le fessure dell'albero motore.\*
8. Modelli con avviamento elettrico - Controllare la batteria (pagina 18).
9. Modelli con telecomando - Controllare le regolazioni del cavo di controllo.\*
10. Togliere i depositi del motore con Mercury Precision o Quicksilver Power Tune Engine Cleaner.
11. Controllare la tenuta di bulloni, dadi ed altra bulloneria.
12. Pulire il filtro del serbatoio del carburante.



## MANUTENZIONE

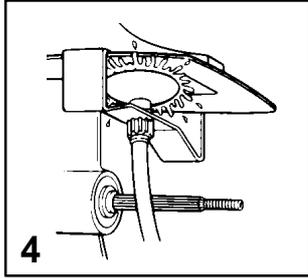
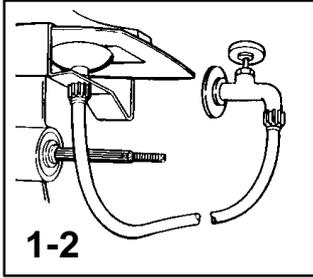
Ogni 300 ore di funzionamento oppure ogni tre anni

1. Sostituire il girante della pompa dell'acqua (più spesso se si verifica surriscaldamento o si nota una diminuzione nella pressione dell'acqua).

### Prima del rimessaggio

1. Fare riferimento alla procedura per il rimessaggio (pagina 21).

\* Questi componenti devono essere riparati da un concessionario autorizzato.



### ohc19f LAVAGGIO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

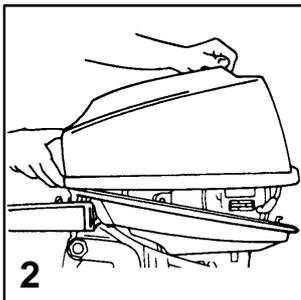
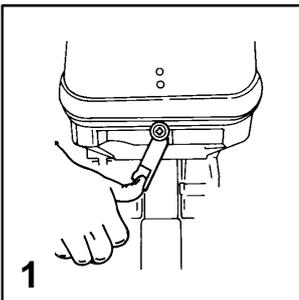
Lavate i passaggi interni dell'acqua del fuoribordo con acqua dolce dopo ogni funzionamento in acqua salata, inquinata o fangosa, allo scopo di evitare che un accumulo di depositi blocchi i passaggi interni dell'acqua.

Usate l'attacco di lavaggio accessorio Mercury Precision o Quicksilver (o equivalente).

#### AVVERTENZA

Per evitare possibili infortuni durante il lavaggio, togliere l'elica. Fare riferimento alla voce Sostituzione dell'elica.

1. Togliete l'elica (fare riferimento a Sostituzione dell'elica). Installate l'attacco di lavaggio in modo che la coppa di gomma si adatti ben fissa sopra la presa dell'acqua di raffreddamento.
2. Attaccate un tubo dell'acqua all'attacco di lavaggio. Aprite l'acqua e regolate il flusso in modo che l'acqua perda attorno alla coppa di gomma per assicurare che il motore riceva una quantità adeguata di acqua di raffreddamento.
3. Avviate il motore e fatelo andare al minimo in folle.
4. Regolate il flusso dell'acqua (se necessario) in modo che l'acqua in eccesso continui ad avere perdite attorno alla coppa di gomma per assicurare che il motore riceva una quantità adeguata di acqua di raffreddamento.
5. Controllate che vi sia un flusso continuo di acqua dal foro dell'indicatore della pompa dell'acqua. Continuate a lavare il fuoribordo per 3-5 minuti, facendo un attento monitoraggio della quantità di acqua in ogni momento.
6. Spegnete il motore, chiudete l'acqua e togliete l'attacco di lavaggio. Rimettete l'elica.



### ohc2f RIMOZIONE ED INSTALLAZIONE DELLA CALANDRA SUPERIORE

#### Rimozione

1. Sbloccare il gancio posteriore premendo la leva verso il basso.
2. Sollevare il retro della calandra per liberare il gancio posteriore.

#### Installazione

Reinserire il gancio anteriore e spingere la calandra sulla tenuta.

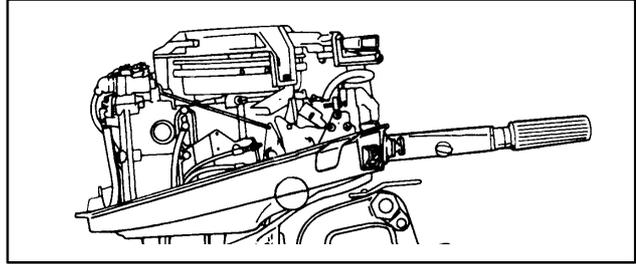
Spingere verso il basso la calandra e spostare verso l'alto la leva del gancio posteriore per bloccarlo.

### ISPEZIONE DELLA BATTERIA

La batteria va controllata periodicamente per garantire il corretto avviamento del motore.

**IMPORTANTE: leggere le istruzioni sulla sicurezza e la manutenzione allegate alla batteria.**

1. Spegnerne il motore prima di lavorare sulla batteria.
2. Aggiungere acqua quando è necessario per mantenere piena la batteria.
3. Accertarsi che la batteria sia stabile per impedire ogni movimento.
4. I terminali dei cavi della batteria devono essere puliti, fissi ed installati correttamente: positivo con positivo e negativo con negativo.
5. Accertarsi che la batteria sia dotata di uno schermo non conduttore per evitare cortocircuiti accidentali dei terminali della batteria.



### SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

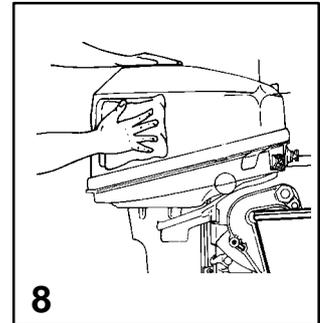
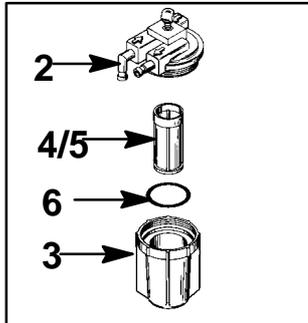
#### AVVERTENZA

Il evitare gravi infortuni anche letali causata da incendi o esplosioni provocate dalla benzina, spegnete sempre il motore e NON fumare né effettuare interventi di manutenzione del sistema di alimentazione in presenza di fiamme o scintille libere.

Prima di controllare una qualsiasi parte del sistema di alimentazione, spegnere il motore e scollegate la batteria. Drenare completamente il sistema di alimentazione. Usare un contenitore approvato per raccogliere e conservare il carburante. Asciugare immediatamente ogni versamento. Il materiale usato per contenere i versamenti va eliminato in un apposito contenitore. Le operazioni di manutenzione del sistema di alimentazione vanno eseguite in un'area ben ventilata. Controllare che non vi siano perdite dopo ogni lavoro di manutenzione.

#### Controllo del tubo del carburante

Controllare visivamente il tubo del carburante e il bulbo innestante e verificate che non vi siano crep, rigonfiamenti, perdite, parti ruvide o altri segni di deterioramento o danni. Se si trova una di queste condizioni, sostituire il tubo del carburante o il bulbo innestante.



#### Filtro del carburante del motore

Verificate che non vi sia accumulato d'acqua nella tazza e sedimenti nel filtro. Pulite il filtro come indicato di seguito.

#### Rimozione

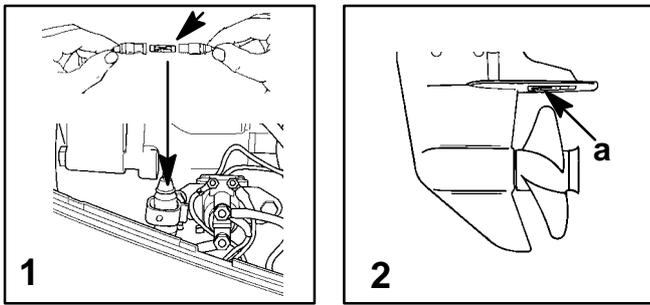
1. Spegnete il motore.
2. Tenete fermo il coperchio per impedire che si capovolga.
3. Spegnete la tazza.
4. Estraete il filtro e lavatelo con un solvente detergente.

#### Installazione

5. Spingete il filtro (con l'estremità aperta verso il coperchio) nel coperchio.
6. Mettete l'anello di ritenuta nella tazza e avvitatelo a fondo sul coperchio.
7. Controllate a occhio che non vi siano perdite intorno alla tazza premendo sulla pompa dell'iniettore finché non si indurisce, forzando il carburante nella tazza.

### MANUTENZIONE ESTERIORE

8. Il fuoribordo è protetto da una finitura in smalto a fuoco resistente. Pulirlo con detergenti adatti e applicare spesso uno strato di cera per applicazioni nautiche.



## MANUTENZIONE

### SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI- MODELLI AD TELECOMANDATO AVVIAMENTO ELETTRICO

**IMPORTANTE:** tenere sempre a portata di mano dei fusibili SFE 20 A.

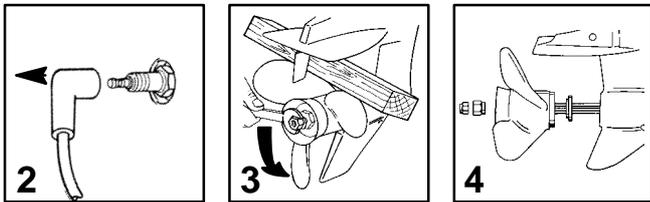
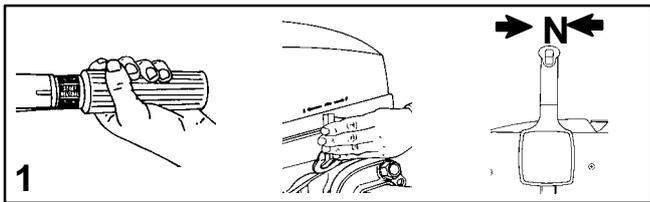
Il circuito di avviamento elettrico è protetto dal sovraccarico da un fusibile SFE da 20 A. Se il fusibile salta, il motore starter elettrico non funziona. Provare ad individuare e porre rimedio alla causa del sovraccarico. Se non si trova la causa, il fusibile può saltare di nuovo. Sostituire il fusibile con uno della stessa classificazione.

- 1 Sostituire con un fusibile nuovo SFE da 20 A.

### ANODO PER IL CONTROLLO DELLA CORROSIONE

Il scatola degli ingranaggi fuoribordo è dotato di un anodo per il controllo della corrosione, installato sulla scatola degli ingranaggi. L'anodo protegge il fuoribordo dalla corrosione galvanica sacrificando il suo metallo che viene così eroso lentamente al posto dei metalli del fuoribordo.

- 2 L'anodo (a) richiede un'ispezione periodica specialmente in acqua salata poiché accelera l'erosione. Per mantenere la protezione dalla corrosione, sostituire sempre l'anodo prima che sia completamente eroso. Non verniciare mai né applicare rivestimenti protettivi sull'anodo in quanto ciò ridurrebbe l'efficienza dell'anodo.

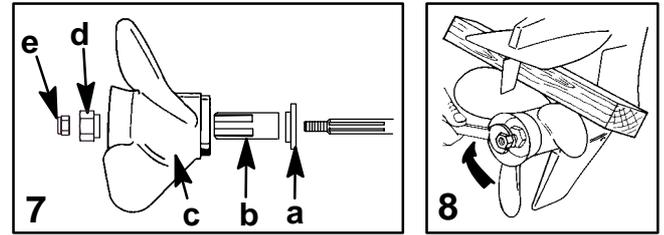
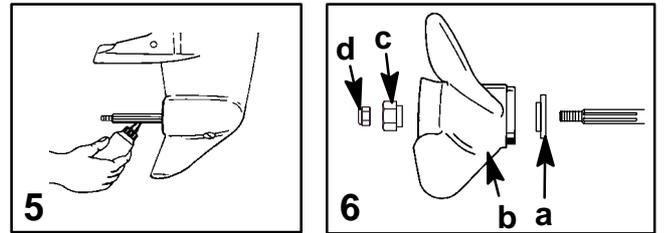


### SOSTITUZIONE DELL'ELICA

#### AVVERTENZA

**Se l'albero dell'elica viene ruotato mentre il motore è in marcia, c'è la possibilità che il motore si avvii. Per evitare questo tipo di avviamento accidentale del motore e possibili infortuni gravi dovuti alla rotazione dell'elica, mettere sempre il fuoribordo in folle e scollegare i conduttori delle candele quando si effettuano interventi sull'elica.**

- 1 Portare il fuoribordo in folle.
- 2 Scollegare i conduttori delle candele per evitare che il motore si avvii.
- 3 Collocare un blocco di legno fra la scatola degli ingranaggi e l'elica per tenere ferma l'elica e rimuovere il dado.
- 4 Estrarre l'elica dall'albero. Se l'elica è grippata sull'albero e non si può rimuovere, farla rimuovere da un concessionario autorizzato.

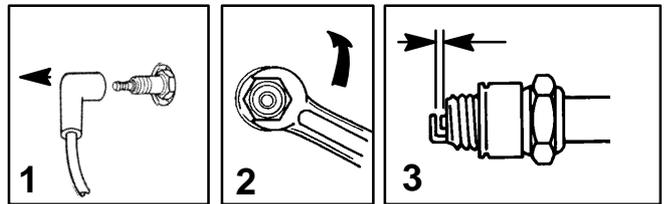


### SOSTITUZIONE DELL'ELICA (SEGUITO)

- 5 Rivestite l'albero dell'elica di grasso anticorrosivo Quicksilver o Mercury Precision Lubricants o lubrificante 2-4-C per imbarcazioni contenente Teflon.

**IMPORTANTE:** per impedire che il mozzo dell'elica si corroda e grippi sull'albero dell'elica, applicare sempre uno strato di lubrificante del tipo raccomandato all'intero albero dell'elica agli intervalli di manutenzione raccomandati e ogniqualvolta viene smontata l'elica, soprattutto in acqua salata.

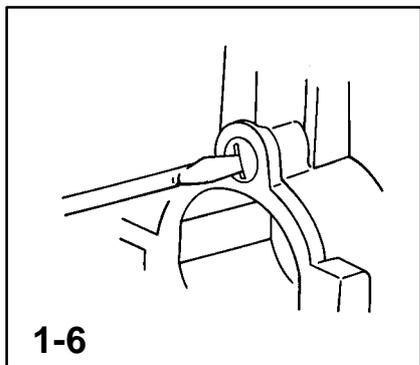
- 6 Eliche con mozzo Flo-Torque I Drive - Installate il mozzo di propulsione anteriore (a), l'elica (b), il mozzo di propulsione posteriore (c) e il dado dell'elica (d) sull'albero.
- 7 Eliche con mozzo Flo-Torque II Drive - Installate il mozzo di propulsione anteriore (a), il manicotto di trasmissione sostituibile (b), l'elica (c), il mozzo di propulsione posteriore (d) e il dado dell'elica (e) sull'albero.
- 8 Posizionate un blocco di legno tra la scatola ingranaggi e l'elica e serrate il dado dell'elica.



### ISPEZIONE DELLE CANDELE

Ispezionare le candele agli intervalli raccomandati

- 1 Scollegare i terminali delle candele ruotando leggermente i rivestimenti di gomma per estrarli.
- 2 Rimuovere le candele, ispezionarle e pulirle. Sostituirle se l'elettrodo è consumato o l'isolatore è deteriorato, spaccato, rotto, ammaccato o sporco.
- 3 Impostare l'intervallo interelettrodo. Vedere la tabella dei dati tecnici nella sezione Informazioni di carattere generale.
- 4 Prima di reinstallare le candele, rimuovere lo sporco depositatosi sulla sede delle candele. Installare le candele e serrarle di 1/4 di giro a 27 N.m.



1-6

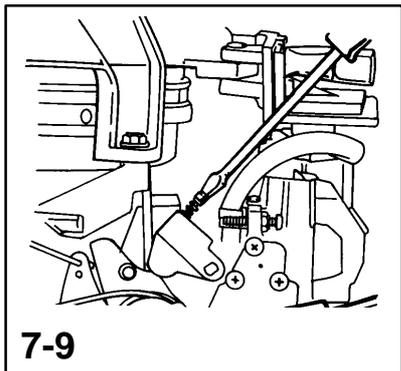
## MANUTENZIONE

ohx3f

### REGOLAZIONI DEL CARBURATORE

#### Regolazione della miscela per velocità basse

- 1 Prima di avviare il motore, ruotate verso l'interno la vite della miscela per velocità basse finché non si appoggia leggermente e poi svitatela di 1 giro e mezzo.
- 2 Con l'imbarcazione ben fissa al molo, avviate il motore e fatelo riscaldare.
- 3 Mettete il fuoribordo su avanti e riducete la velocità del motore fino ad essere in folle.
- 4 Ruotate lentamente la vite della miscela per basse velocità verso l'interno finché il motore non inizia a spegnersi o a perdere colpi a causa della miscela povera. Notate la posizione della fessura della vite.
- 5 Ruotate lentamente la vite della miscela per basse velocità verso l'esterno finché il motore non inizia a caricarsi o ad accendersi in modo non uniforme a causa di una miscela ricca.
- 6 Mettete la vite della miscela per basse velocità a metà strada tra ricca e povera. Se in dubbio, mettetela leggermente su ricca piuttosto che su troppo povera.



7-9

omb1f

#### Regolazione della miscela per alte velocità

Il carburatore è dotato di un getto per alte velocità di dimensioni standard che può essere sostituito per la navigazione ad altitudini elevate.

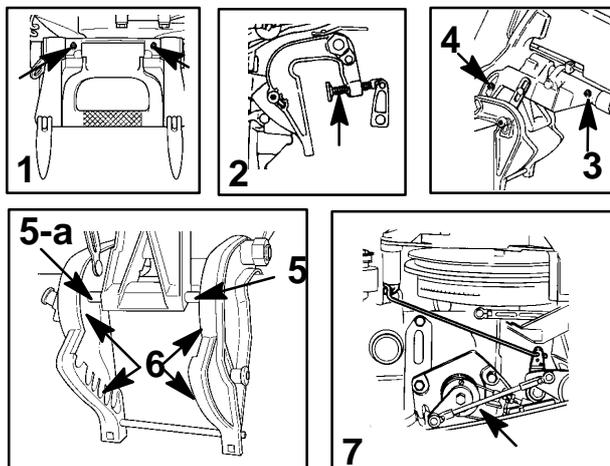
#### Regolazione della velocità minima del motore

Motori dotati di vite di regolazione della velocità al minimo.

- 7 Con l'imbarcazione sicuramente ormeggiata, avviare il motore e lasciarlo riscaldare.
- 8 Innestare la marcia avanti e ridurre la velocità del motore al minimo. Accertarsi che il bulbo innestante/di regolazione sia completamente inserita e impostata sulla velocità minima.
- 9 Regolare la vite del minimo sulla velocità consigliata. (Fare riferimento alla tabella dei dati tecnici nella sezione Informazioni di carattere generale).

Motori non dotati di vite di regolazione della velocità al minimo.

Il carburatore è stato tarato in modo che il motore funzioni alla velocità minima consigliata, che non è regolabile.

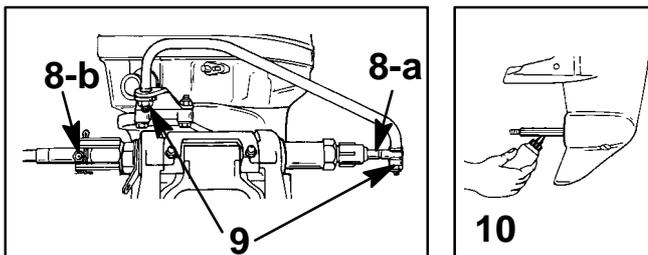


oho60f

### PUNTI DA LUBRIFICARE

Lubrificare i punti 1 - 8 con lubrificante Quicksilver o Mercury Precision Lubricants 2-4-C per imbarcazioni contenente Teflon o Special Lubricant 101.

- 1 Tubo dell'inclinazione - Lubrificare i raccordi.
- 2 Viti del morsetto dello specchio di poppa - Lubrificare la filettatura.
- 3 Supporto dello sterzo - Lubrificare il raccordo.
- 4 Alberino di regolazione dello sterzo (modelli dotati di maniglia della barra) - lubrificare i raccordi.
- 5 Spine di fermo dell'inclinazione - Lubrificare le spine. La spina (a) è caricata a molla. Accertarsi che sia libera di spostarsi su e giù.
- 6 Lubrificare l'intero percorso delle spine di inclinazione su entrambi i supporti di poppa.
- 7 Lubrificare i cavi dell'acceleratore e del cambio, i componenti mobili e i punti di rotazione.



oho56f

### PUNTI DI LUBRIFICAZIONE (CONTINUA)

#### ⚠ AVVERTENZA

Prima di aggiungere lubrificante, l'estremità del cavo dello sterzo deve essere ritratta completamente nel tubo di inclinazione del fuoribordo. Aggiungere lubrificante al cavo dello sterzo quando è completamente esteso può causare un blocco idraulico del cavo dello sterzo. Un cavo dello sterzo idraulicamente bloccato causa la perdita di controllo dello sterzo con possibili seri infortuni o la morte.

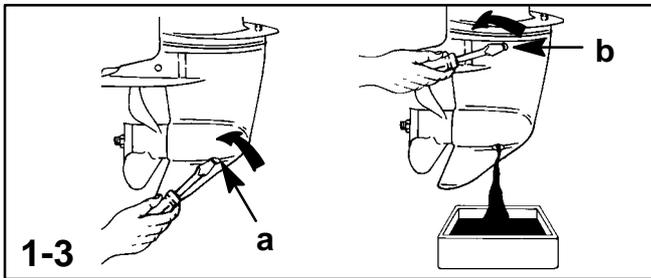
- 8 Raccordo di ingrassaggio del cavo di sterzo (se in dotazione)- Ruotate lo sterzo per ritrarre completamente l'estremità del cavo dello sterzo (a) all'interno del tubo di inclinazione del fuoribordo. Lubrificate attraverso il raccordo (b).

Lubrificate il punto 9 con olio leggero

- 9 Punti del perno della barra del collegamento dello sterzo - Lubrificate i punti.

Lubrificate il punto 10 con grasso anticorrosivo Quicksilver o Mercury Precision Lubricants o lubrificante 2-4-C per imbarcazioni contenente Teflon.

- 10 Albero dell'elica - Fate riferimento alla voce Sostituzione dell'elica per rimuovere e installare l'elica. Rivestite tutto l'albero dell'elica con del lubrificante per evitare che il mozzo dell'elica si corroda e si incastri all'albero.



ohf

## MANUTENZIONE

ohq14f

### LUBRIFICAZIONE DELLA SCATOLA DEGLI INGRANAGGI

Durante l'aggiunta o la sostituzione di lubrificante, controllare visivamente se vi è presenza di acqua nel lubrificante. In caso affermativo, l'acqua può depositarsi sul fondo e drenare prima del lubrificante, o essere miscelata al lubrificante, dandogli un aspetto lattiginoso. Se si nota presenza di acqua, far controllare la scatola degli ingranaggi dal proprio concessionario, poiché potrebbe provocare un malfunzionamento prematuro dei cuscinetti o – a temperature rigide – potrebbe congelarsi e danneggiare la scatola degli ingranaggi.

Controllate che non vi siano particelle di metallo nel lubrificante della scatola ingranaggi. Una piccola quantità di particelle o scorie metalliche è indice di normale logorio degli ingranaggi. Una quantità eccessiva di scorie metalliche o di particelle di dimensioni maggiori (scaglie) può tuttavia essere indice di logorio anormale e in tal caso gli ingranaggi dovrebbero essere ispezionati da un concessionario autorizzato.

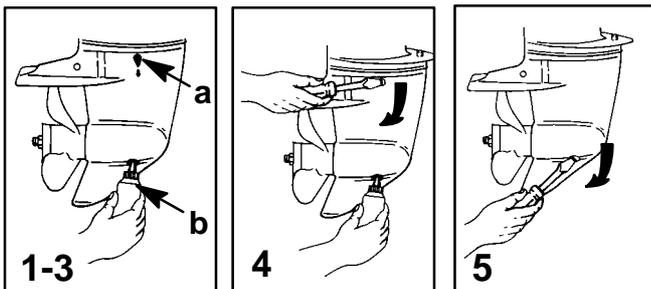
#### Drenaggio della scatola degli ingranaggi

- 1 Collocare il fuoribordo in posizione verticale di funzionamento.
- 2 Collocare una bacinella di drenaggio sotto al fuoribordo.
- 3 Togliere il tappo di rifornimento/drenaggio (a) e il tappo di sfogo (b) e drenare il lubrificante.

ohv2f

#### Capacità della scatola ingranaggi

La scatola degli ingranaggi può contenere 200 ml di lubrificante.



ohv3f

### LUBRIFICAZIONE SCATOLA INGRANAGGI (SEGUITO)

#### Controllo del livello del lubrificante e rifornimento della scatola degli ingranaggi

- 1 Porre il fuoribordo in posizione verticale di funzionamento.
- 2 Estrarre il tappo di sfogo (a).
- 3 Inserire il tubo del lubrificante (b) nel foro di rifornimento e aggiungere lubrificante finché non appare all'altezza dello sfogo (a).
- 4 Interrompere l'aggiunta di lubrificante. Installare il tappo di sfogo e la rondella di tenuta prima di estrarre il tubo del lubrificante.
- 5 Estrarre il tubo del lubrificante e reinstallare il tappo di rifornimento/drenaggio e la rondella di tenuta.

ohr1f

### FUORIBORDO SOMMERSO

Un fuoribordo sommerso richiede manutenzione da parte di un concessionario autorizzato entro poche ore dal recupero. Non appena il motore viene esposto all'aria, è necessario farlo revisionare immediatamente da un concessionario per minimizzare i danni provocati dalla corrosione interna del motore.

## RIMESSAGGIO

oif

oia1f

### PREPARAZIONE AL RIMESSAGGIO

La principale considerazione da fare al momento della preparazione del vostro fuoribordo al rimessaggio è di proteggerlo da ruggine, corrosione e danni causati dal congelamento di acqua intrappolata.

Si devono seguire le seguenti procedure di rimessaggio per preparare il vostro fuoribordo al rimessaggio di fuori stagione o per un rimessaggio prolungato (due mesi o più).

#### ATTENZIONE

**Non fate andare mai il vostro fuoribordo (neanche momentaneamente) senza circolazione di acqua nelle prese dell'acqua nel cambio per evitare danni alla pompa dell'acqua (andando a secco) o il surriscaldamento del motore.**

oia11f

#### Sistema del carburante

**IMPORTANTE: la benzina che contiene alcol (etanolo o metanolo) può causare la formazione di acido durante il rimessaggio e può danneggiare il sistema del carburante. Se è stata usata benzina che contiene alcol si consiglia di prosciugare il più possibile la benzina rimasta nel serbatoio del carburante, nel tubo remoto del carburante e nel sistema del carburante del motore.**

Riempiere l'impianto di alimentazione (serbatoio, tubi flessibili, pompa del carburante e carburatore) con una miscela stabilizzata di benzina ed olio al 2% per evitare la corrosione e la formazione di resine. Seguire le istruzioni seguenti.

1. Serbatoio portatile del carburante - Versare la quantità necessaria di stabilizzatore per benzina (seguendo le istruzioni riportate sul recipiente) nel serbatoio del carburante, e quindi aggiungere la quantità di olio necessaria a formare una miscela al 2% (50:1). Fare riferimento alla tabella relativa alle proporzioni delle miscele di benzina e olio. Scuotere il serbatoio per mescolare il contenuto.
2. Raccomandazioni speciali per serbatoi del carburante installati permanentemente. Versare in un recipiente le quantità necessarie di stabilizzatore per benzina e di olio e mescolarli ad un litro di benzina. Quindi, versare la miscela nel serbatoio del carburante.
3. Mettete in acqua il fuoribordo o collegate il sistema di lavaggio per l'acqua di raffreddamento in circolazione. Fate girare il motore per dieci minuti per consentire al carburante trattato di raggiungere il carburatore.

oic4f

#### Protezione dei componenti esterni del fuoribordo

4. Lubrificare tutti i componenti del fuoribordo elencati nel programma di controllo e di manutenzione.
5. Ritoccare e verniciare i punti scrostati. Rivolgersi al proprio concessionario per procurarsi la vernice adatta.
6. Spruzzare anticorrosivo Quicksilver Corrosion Guard sulle superfici metalliche esterne (eccetto sugli anodi di controllo della corrosione).

oid12f

#### Protezione dei componenti interni del motore

*Nota: prima di eseguire quanto indicato ai punti 7 e 8, accertarsi che il sistema di alimentazione sia stato preparato per il rimessaggio. Fare riferimento a Sistema di alimentazione alla pagina precedente.*

7. Mettere in acqua il fuoribordo o collegare il sistema di lavaggio per far circolare l'acqua di raffreddamento. Avviare il motore e farlo andare in folle per riscaldarlo.
8. Con il motore al minimo, interrompere il flusso del carburante scollegando il tubo del serbatoio portatile del carburante. Quando il motore comincia a perder colpi, spruzzare rapidamente dello spray Quicksilver o Mercury Precision Lubricants Storage Seal nel carburatore finché il motore non si spegne per mancanza di carburante.
9. Togliere le candele ed iniettare per cinque secondi Storage Seal attorno all'interno di ogni cilindro.
10. Ruotare manualmente il volano varie volte per distribuire l'anticorrosivo nei cilindri. Reinstallare le candele.

oia1f

#### Scatola degli ingranaggi

11. Drenare e rifornire di lubrificante la scatola degli ingranaggi (fare riferimento alla procedura di manutenzione).

## Posizionamento del fuoribordo per il rimessaggio

Mettete in rimessaggio il fuoribordo in posizione verticale per permettere all'acqua di uscire dal fuoribordo.

### **ATTENZIONE**

**Se il fuoribordo viene messo in rimessaggio in posizione inclinata verso l'alto, a temperature di congelamento, l'acqua di raffreddamento intrappolata o l'acqua della pioggia entrata nell'uscita di scarico nel cambio, potrebbe congelare e causare danni al fuoribordo.**

oil3f

### Rimessaggio della batteria

1. Seguire le istruzioni fornite dalla casa fabbricante della batteria per il rimessaggio e la ricarica.
2. Rimuovere la batteria dall'imbarcazione e controllate il livello dell'acqua. Ricaricare se necessario.
3. Mettere in rimessaggio la batteria in un luogo fresco e asciutto.
4. Controllare periodicamente il livello dell'acqua e ricaricare la batteria durante il rimessaggio.

oil4f

## INDIVIDUAZIONE DI PROBLEMI

oil5f

### 1 IL MOTORINO DI AVVIAMENTO NON AZIONA IL MOTORE (MODELLI AD AVVIAMENTO ELETTRICO)

#### Cause possibili

- Modelli con telecomando - Il fusibile da 20 A nel circuito di avviamento è saltato. Fare riferimento alla sezione sulla manutenzione.
- Il fuoribordo non è stato messo in folle.
- La batteria è debole o i collegamenti sono allentati o corrosi.
- Interruttore della chiave di accensione guasto.
- Il cablaggio o i collegamenti elettrici sono difettosi.
- Motorino di avviamento o solenoide guasto.

### 2 IL MOTORE NON SI AVVIA

#### Cause possibili

- L'interruttore del cavo salvavita non si trova nella posizione RUN (MARCIA).
- La procedura di avvio è sbagliata. Fare riferimento alla sezione sul funzionamento.
- La benzina è vecchia o contaminata.
- Il motore è ingolfato. Fare riferimento alla sezione sul funzionamento.
- Il carburante non raggiunge il motore.
  - a. Il serbatoio del carburante è vuoto.
  - b. Lo sfiato del serbatoio del carburante è chiuso o ostruito.
  - c. Il tubo del carburante è scollegato o attorcigliato.
  - d. Il bulbo innestante non è stato premuto.
  - e. La valvola di controllo del bulbo innestante è difettosa.
  - f. Il filtro del carburante è ostruito. Fare riferimento alla sezione sulla manutenzione.
  - g. Pompa del carburante guasta.
  - h. Il filtro del serbatoio del carburante è ostruito.
- Un componente del sistema di accensione è guasto.
- Le candele sono difettose. Fare riferimento alla sezione sulla manutenzione.

### 3 IL MOTORE FUNZIONA IN MODO IRREGOLARE

#### Cause possibili

- Bassa pressione dell'olio. Controllare il livello dell'olio.
- Le candele sono sporche o difettose. Fare riferimento alla capitolo Manutenzione.
- Impostazioni e regolazioni non effettuate correttamente.
- Il carburante rimane bloccato all'interno del motore.

- a. Il filtro del carburante del motore è ostruito. Fare riferimento alla sezione sulla manutenzione.
  - b. Il filtro del serbatoio del carburante è ostruito.
  - c. La valvola antisifone situata sui serbatoi di tipo permanente, è bloccata.
  - d. Il tubo del carburante è attorcigliato o piegato.
- La pompa del carburante è guasta.
  - Un componente del sistema di accensione è guasto.

## 4 INSODDISFACENTI PRESTAZIONI

### Cause possibili

- Bassa pressione dell'olio. Controllare il livello dell'olio.
- L'acceleratore non è completamente aperto.
- L'elica è danneggiata o di misura sbagliata.
- Motore messo in fase o regolato in modo non corretto.
- Imbarcazione sovraccarica o carico non distribuito uniformemente.
- Troppa acqua nella sentina.
- Carena sporca o danneggiata.

## 5 LA BATTERIA NON MANTIENE LA CARICA.

### Cause possibili

- I collegamenti della batteria sono allentati o corrosi.
- Il livello degli elettroliti nella batteria è basso.
- La batteria è esaurita o inefficiente.
- Impiego eccessivo di accessori elettrici.
- Rettificatore, alternatore o regolatore di tensione difettoso.

oil6f

## ASSISTENZA CLIENTI

### SERVIZIO RIPARAZIONI LOCALE

Per riparazioni e manutenzione, consegnare sempre il fuoribordo al proprio concessionario autorizzato locale. Soltanto i concessionari autorizzati dispongono di meccanici qualificati, della competenza necessaria, di meccanici qualificati, di attrezzi e apparecchiature speciali, nonché dei pezzi di ricambio ed accessori di marca necessari per poter riparare correttamente il motore qualora sia necessario, ed il vostro concessionario conosce il vostro motore meglio di chiunque altro.

oil7f

### ASSISTENZA LONTANO DA CASA

Nel caso si abbia bisogno di assistenza quando ci si trova lontano da casa e non ci si può rivolgere al proprio concessionario, contattare il concessionario autorizzato più vicino. Consultare le Pagine Gialle dell'elenco telefonico. Se, per qualsiasi motivo, non sia possibile ottenere assistenza, contattare il centro assistenza Mercury Marine (internazionale) Marine Power più vicino.

oil8f

### INFORMAZIONI SUI COMPONENTI E SUGLI ACCESSORI

Per qualsiasi domanda riguardante parti ed accessori di ricambio, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato. I concessionari dispongono delle informazioni necessarie per l'ordinazione di parti ed accessori. Quando si chiedono informazioni sulle parti e gli accessori, il Concessionario ha bisogno di sapere qual è il modello ed il numero di serie per potere ordinare le parti adatte.

oil9f

### ASSISTENZA CLIENTI

Contattare il proprio concessionario o qualunque società concessionaria autorizzata. Qualora si necessiti di ulteriore assistenza, osservare la seguente procedura.

- 1 *Discutete il problema con il responsabile delle vendite o della manutenzione della società concessionaria. Qualora vi siate già rivolti a tale persona, contattate direttamente il proprietario della società concessionaria.*
- 2 *In caso la società concessionaria non sia in grado di risolvere il vostro problema o di rispondere alle vostre domande, contattate una filiale o un distributore Mercury Marine (internazionale) Marine Power per ricevere assistenza. La Mercury Marine sarà a disposizione vostra e del vostro concessionario per risolvere ogni problema.*

Il centro assistenza necessiterà delle seguenti informazioni:

- Il vostro nome e indirizzo
- Il vostro numero telefonico
- Il modello e il numero di serie del fuoribordo
- Il nome e l'indirizzo del vostro concessionario
- La natura del problema

Gli indirizzi dei centri assistenza Mercury Marine sono elencati alla pagina seguente.

## ASSISTENZA CLIENTI

orSf

### CENTRI DI ASSISTENZA MERCURY MARINE

Per assistenza, telefonare, scrivere o inviare un fax, *indicando il proprio numero telefonico su ogni corrispondenza inviata a mezzo posta o fax.*

		
<b>Stati Uniti</b>		
(920) 929 - 5040	(920) 929 - 5893	Mercury Marine W6250 W. Pioneer Road, P.O. Box 1939 Fond du Lac, WI 54936 - 1939, USA
<b>Canada</b>		
(905) 567-6372	(905) 567-8515	Mercury Marine Ltd. 2395 Meadowpine Blvd. Mississauga, Ontario L5N 7W6
<b>Australia, Pacifico</b>		
(61) (3) 9791 - 5822	(61) (3) 9793 - 5880	Mercury Marine Australia 132 - 140 Frankston Road Dandenong, Victoria 3164, Australia
<b>Europa, Medio Oriente, Africa</b>		
(32) (87) 32 • 32 • 11	(32) (87) 31 • 19 • 65	Marine Power - Europe, Inc. Parc Industriel de Petit - Rechain B - 4800 Verviers, Belgium
<b>Messico, America Centrale, Sud America, Caraibi</b>		
(305) 385 - 9585	(305) 385 - 5507	Mercury Marine - Latin America & Caribbean 9010 S.W. 137th Ave., Suite 226 Miami, FL 33186 U.S.A.
<b>Giappone</b>		
81-53-423-2500	81-53-423-2510	Mercury Marine - Japan 283-1 Anshin-cho Hamamatsu, Shizuoka, 435-0005 Japan
<b>Asia, Singapore</b>		
5466160	5467789	Mercury Marine Singapore 72 Loyang Way Singapore 508762



